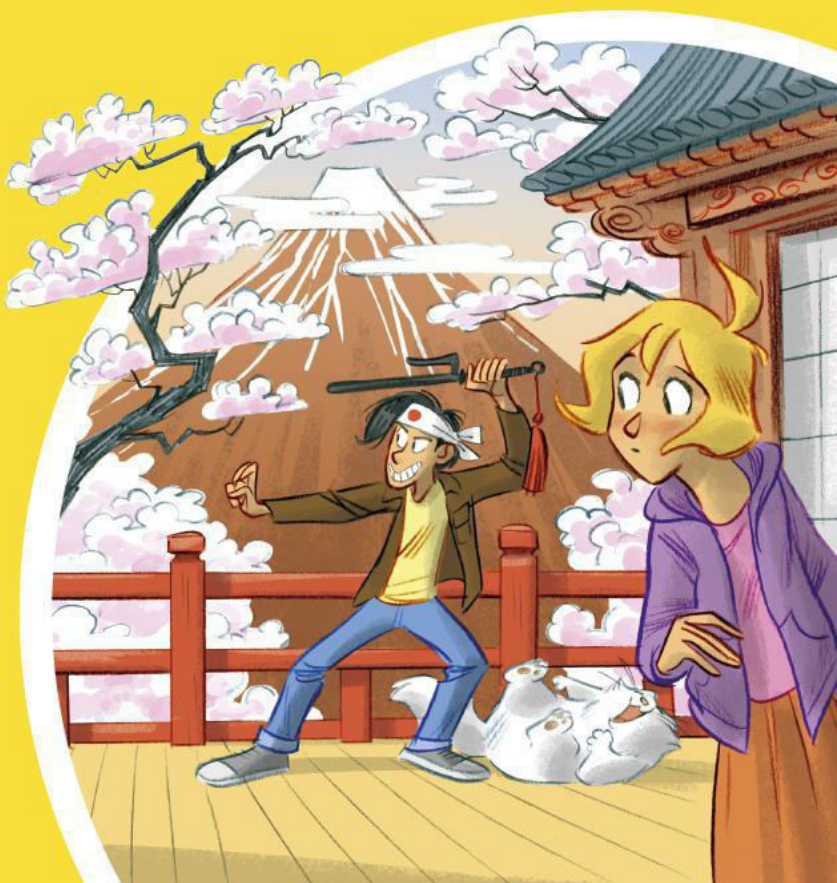


СЭР СТИВ СТИВЕНСОН

# Агата Мистери

МЕСТЬ НА ГОРЕ ФУДЗИ



# МИСТЕРИ В МИРЕ



# МИССИЯ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТАЯ

## УЧАСТНИКИ:



*Агата*

Двенадцать лет, будущая писательница и автор детективных романов; обладает феноменальной памятью.

*Ларри*

Незадачливый студент престижной школы для детективов «Око Интернешнл».



*Мистер Кент*

Истинно британский дворецкий, в прошлом — профессиональный боксёр.



*Ватсон*

Коварный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.



*Дядя Чедвик*

Чемпион по борьбе сумо; вынужден маскироваться, чтобы не привлекать к себе внимания навязчивых фанатов!



# Агата Мистери







СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

Загадка фараона  
Бенгальская жемчужина  
Меч короля Шотландии  
Кража на Ниагарском водопаде  
Убийство на Эйфелевой башне  
Сокровище Бермудских островов  
Корона дождя  
Погоня за белой жирафой  
Переполох в Голивуде  
Опасный круиз  
Похищение в Ватикане  
Таинственная роза Альгамбры  
Охота за призраком  
Сыщик против сыщика  
Секрет графа Дракулы  
Разыскивается ковёр-самолёт  
Пожар в джунглях  
Детективное Рождество  
Путешествие на край земли  
По следам алмаза  
Тайна нефритового дракона  
Преступление на десерт  
Миллион за птицу додо  
Шифр контрабандистов  
Месть на горе Фудзи

Пункт назначения:  
Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ  
МЕСТЬ  
НА ГОРЕ ФУДЗИ

Иллюстрации  
Стефано Туркони



Санкт-Петербург



УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44  
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*  
Серийное оформление *Татьяны Павловой*  
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.  
VENDETTA SUL MONTE FUJI  
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book are  
copyright and exclusive license of Atlantica S.p.A. in their original version.

Their translated and/or adapted versions are property  
of Atlantica S.p.A. All rights reserved.

© 2016 Atlantica S.p.A., Italy

© 2017 for this book in Russian language –

Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

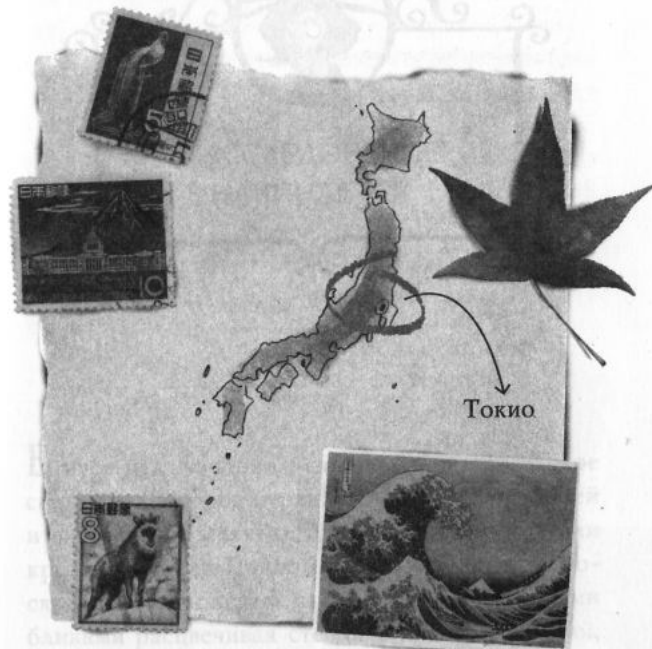
Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: *Agatha Mistery. Vendetta sul monte Fuji*

International Rights © Atlantica S.p.A., via Leopardi 8 - 20123

Milano – Italia - foreignrights@atlantica.it - www.atlantica.com

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:  
Токио — Япония



Цель

Обеспечить безопасность знаменитого автора  
манги. Кто-то попытался украсть у художника  
последнюю главу его самой известной серии  
и не успокоится, пока не довершит начатое...

© Е. Даровская, перевод, 2018  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2018  
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-13237-5



## РАССЛЕДОВАНИЕ НАЧИНАЕТСЯ

В небе над Лондоном сияло тёплое апрельское солнышко, и город бурлил по-весеннему кипучей и энергичной жизнью. Лучи солнца пригревали кровлю Бейкер-Палас, фешенебельного небоскрёба в лондонском районе Сити, радужными бликами расцвечивая стебли и листву растений, которые зеленели на террасе.

Худой и бледный юноша стоял на этой террасе, смотрел на оживлённые столичные улицы и тоскливо вздыхал. Ему ужасно хотелось спуститься, выйти на крыльцо и насладиться этим на редкость погожим деньком, а не балансировать на шаткой

стремянке с секатором в руках. Дело в том, что Ларри Мистери, ученик престижной школы для детективов «Око Интернешнл», был занят наиболее сложнейшим делом: он подрезал кактусы!

Мистер Попс, швейцар Бейкер-Палас, несколько недель кряду напоминал ему о том, что эту работу необходимо выполнить как можно скорее. До вчерашнего вечера Ларри удавалось замять разговор и избежать конфликта со швейцаром, но на сей раз юноше не повезло:

подкрадываясь к лифту, он столкнулся нос к носу с этим сухощавым седовласым мужчиной, который смерил его суровым взглядом и подчёркнуто учтиво произнёс:

— Добрый вечер, мистер Мистери. Мне показалось или вы пытаетесь скрыться от меня?

— Э-э-э... добрый вечер, мистер Попс! Что вы, нет, конечно, я... э-э-э... просто шёл тихо, чтобы не потревожить соседей.

Выражение лица швейцара свидетельствовало, что он не поверил ни единому слову.



— Мне очень приятно, что вы такой внимательный и чуткий человек, — язвительно процедил Попс. — И всё же, думаю, чтобы не вызывать недовольства у других жильцов, вам следует в первую очередь соблюдать правила проживания, сэр. И поскольку мне в кои-то веки посчастливилось встретить вас, то я в последний раз напоминаю, что вы должны навести порядок на своей террасе. Это приличный дом, а не джунгли!

«Ну уж прямо-таки джунгли...» — хмыкнул про себя Ларри.

Сегодня утром он бодрым шагом вышел на террасу, не сомневаясь, что справится с работой в два счёта. Приглядевшись, юный детектив мысленно согласился со швейцаром: терраса и впрямь напоминала амазонские джунгли. Кактусы вымахали и разрослись, а в больших кадках повылезала уйма сорняков. Кроме того, на клумбах поселилось какое-то странное ползучее растение. Переплетающиеся зелёные лианы бежали по полу, змеились вокруг параболических антенн, выходили на фасад и тянулись в сторону стеклянной крыши.

Юноша не стал тратить время попусту, убежал в дом и принялся рыться в мотках проводов, грудах пустых коробок из-под пиццы и кучах грязных футболок.





— Ну куда же подевались эти папины инструменты? Он ведь точно оставлял их у меня... Ага, вот они!

Вскоре он вернулся на террасу, облачившись в комбинезон папы Сэмюэля, который когда-то работал садовником в Букингемском дворце. Одежда была велика и спадала с худых плеч юного детектива. Он осмотрел инвентарь и обнаружил перчатки, большие ножницы, электрический секатор и пару бутылок с удобрениями. Установив стремянку и взяв в руки ножницы, Ларри взглянул на переплетения лиан, которые опутали всё свободное пространство.

— Клянусь хвостом своей компьютерной мыши, и с чего же мне начинать? — пробормотал он. — У меня ведь нет такого дара ухаживать за растениями, как у папы или у Агаты!

Ларри бросил взгляд на «ИнтерОко», сверхтехнологичный аппарат, который ему выдали в школе для сыщиков. Устройство, отполированное до блеска, красовалось на столике. На экране не мигала ни одна лампочка.

— Ой, точно! «ИнтерОко» поможет мне отыскать любую информацию, достаточно только подключиться к базе данных «Ботаника», — прищёлкнул пальцами юноша. — В командировках

я без него как без рук, и дома ему тоже всегда найдётся применение!

Отложив ножницы, он схватил аппарат в титановом корпусе и запрыгнул на стремянку, листая цифровую библиотеку.

— Итак, посмотрим. «Растению нужен грунт, состоящий из чёрного торфа и чистого песка... следует удобрять так, чтобы не превышалась концентрация азота, поташа и кальция». Поймите, но это всё методы, как помочь растениям стать ещё больше! Хм, возможно, если первым делом я выясню, что это за вид кактуса, то потом найду и рекомендации, как вообще приближаться к этому шипастому чудищу!

Тем временем юный детектив уже стоял на верхней ступеньке лестницы. В нескольких сантиметрах от его носа оказались листья мясистого растения, утыканного светлыми колючками.

— Странное оно какое-то, — пробормотал юноша, прокручивая фотографии на дисплее. — Посмотрим, отыщется ли такое в базе данных. Ага, есть: оно называется Плюшевый мишка Чолла, ну и имечко!\* Его колючки имеют свойство

\* С виду этот кактус действительно мягкий и даже пушистый, как симпатичная игрушка. Но это только издали: приблизившись, вы увидите, что «мишка» весё

цепляться к любой поверхности, и поэтому... приближаться к нему категорически не следует!

В это мгновение чёрный чуб упал ему на лоб и навис над глазами. Ларри с трудом удержал равновесие, но тут экран «ИнтерОка» засветился и замигал. Только что пришло очередное послание от преподавателя школы.

— Ой, мамочки, прямо сейчас? — ахнул юноша, откидывая со лба волосы. — Ух ты, так это даже здорово, уважительная причина отложить садоводческие подвиги... А-А-ОЙ!

Ларри сам не заметил, что дотронулся до злополучного мишки Чолла.

Юный детектив так и подпрыгнул от резкой боли и отшатнулся от коварного кактуса. К счастью, комбинезон был таким плотным, что горсадовник почти не укололся, но от падения это его не спасло! На лету юноша зацепился за лианы, опрокинул пару цветочных горшков и бутылочку с удобрением и наконец рухнул на спину рядом со столом.

Главное, что «ИнтерОко» никак не пострадал во время этой катавасии... Всё ещё лёжа на полу,

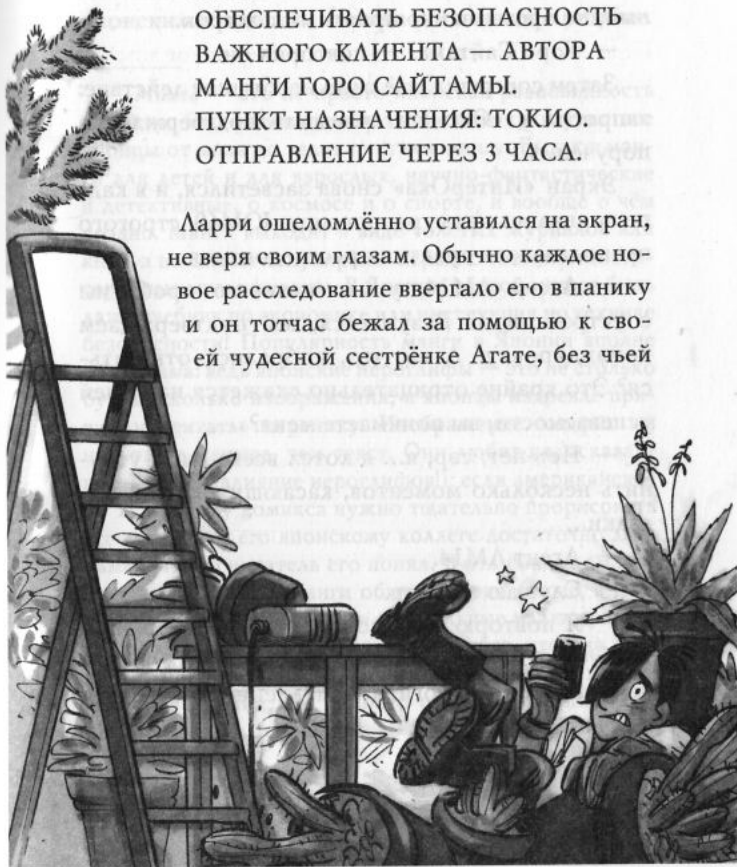
покрыт довольно длинными (до 5 см) колючками, из-за этого он и кажется пушистым.



юный сыщик быстро провёл пальцем по сенсорному экрану и открыл сообщение:

**АГЕНТ АМ14, ВАМ ПОРУЧАЕТСЯ  
ОБЕСПЕЧИВАТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ  
ВАЖНОГО КЛИЕНТА — АВТОРА  
МАНГИ ГОРО САЙТАМЫ.  
ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ: ТОКИО.  
ОТПРАВЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ 3 ЧАСА.**

Ларри ошеломлённо уставился на экран, не веря своим глазам. Обычно каждое новое расследование ввергало его в панику и он тотчас бежал за помощью к своей чудесной сестрёнке Агате, без чьей



непревзойдённой интуиции ему было бы не сдюжить ни в одной командировке. Однако на этот раз юный детектив расплылся в довольной улыбке, точно ребёнок, который получил неожиданный, но чрезвычайно приятный подарок.

— Гору Сайтама? — повторил он.

Затем совершил ещё одно необычное действие: запросил у «Око Интернешнл» подтверждение поручения.

Экран «ИнтерОка» снова засветился, и в кадре появилось нахмуренное лицо ЮМ60, строгого преподавателя практики расследования.

— Агент ЛМ14, у вас какие-то проблемы с устройством? Разумеется, мы подтверждаем командировку. А вы что, собрались отказаться? Это крайне отрицательно скажется на вашей успеваемости, вы понимаете меня?

— Нет-нет, сэр, я... я хотел всего лишь уточнить несколько моментов, касающихся этой поездки...

— Агент ЛМ14.

— Слушаю вас, сэр.

— Я повторю свой вопрос: ваш «ИнтерОко» требует ремонта? Если нет, то рекомендую вам подниматься на ноги и немедленно готовиться к отъезду...

Смущённо пробормотав: «А-до свидания, сэр», Ларри встал и со всех ног помчался в дом. Хлопнул дверь, подлетел к книжному шкафу, где стояли сотни томиков манги\*, знаменитых японских комиксов, и снова расплылся в улыбке.

\* *Манга* — это не просто японская разновидность комикса. Это важная часть японской культуры; все японцы от мала до велика читают мангу. Бывают манги для детей и для взрослых, научно-фантастические и детективные, о космосе и о спорте, и вообще о чём угодно. Манги выходят в виде толстых журналов или книг, а по самым популярным нередко снимают многосерийные мультфильмы. В Японии мангой может быть даже учебник по экономике или инструкция по технике безопасности! Популярность манги в Японии вполне объяснима: ведь японские иероглифы — это не столько буквы, сколько изображения, и японцы издревле привыкли «читать» картинку. Изображение говорит им ничуть не меньше, чем текст. Они любят недосказанность (опять влияние иероглифов!): если американскому художнику комикса нужно тщательно прорисовать все детали, то его японскому коллеге достаточно дать намёк, чтобы читатель его понял. В отличие от американских комиксов, манги обычно чёрно-белые, в цвете делаются лишь обложки и отдельные иллюстрации. А ещё манга очень популярна из-за того, что она позволяет погрузиться в мир фантазии и немного помечтать — в Японии, где принято очень много работать, это прямо-таки необходимо!



Благоговейным взглядом юноша обвёл коллекцию всех без исключения выпусков «Детектива Акэси», одной из самых известных в мире серий о полицейских.

Он познакомится со своим любимым автором, Горо Сайтамой! Разве можно мечтать о чём-то большем?

Юный детектив схватил с полки первый том серии, упакованный в прозрачную плёнку, и пообещал себе при первой же возможности получить у Сайтамы автограф.

— А теперь... пулей в аэропорт! В кои-то веки мне дали поручение, с которым я справлюсь сам!

Ларри достал сумку и резко наклонился, чтобы запихнуть в неё скомканную одежду, но когда он попытался разогнуться, то так и замер на полпути. Только сейчас юноша почувствовал, что при падении со стремянки больно ушиб спину, и горько заохал:

— Да что ж за напасть такая! Это хуже, чем укол кактуса! И что мне теперь делать?

Недолго думая, юный детектив пришёл к выводу, что без помощи Агаты ему не обойтись и на этот раз.



В оранжерее Мистери-Хаус совершалась сложная операция. Двенадцатилетняя Агата Мистери, будущая писательница и звезда детективного жанра, наблюдала за тем, как мистер Кент, её рослый дворецкий, ухаживает за деревцем-бонсай. Мистер Кент обожал эти миниатюрные деревья, и подобное хобби гармонировало с его терпеливым характером. На то, чтобы вырастить такие крошечные шедевры, порой уходит до десяти лет!

В это мгновение дворецкий колдовал над деревцем вишни, делая так, чтобы ветви и ствол росли в нужном направлении. Агата помогала ему,



держа туго натянутым пучок рафии — натурального пальмового волокна. Девочка подняла изящный носик, зачарованная точными движениями огромных рук экс-боксёра.

— Дело это не быстрое, — объяснил тот. — Рафию надо завязать узлом, затем на несколько часов замочить в воде.

Тишину в оранжерее нарушало только мяуканье Ватсона, пушистого сибирского кота, которого Агате подарили родители. Сейчас эти двое неугомонных учёных находились в американском штате Монтана и анализировали останки тираннозавра\*, возраст которых составлял около шестидесяти восьми миллионов лет.

Кот с любопытством крутился у ног хозяйки. Та ласково посмотрела на него и шепнула:

— Будь умницей, Ватсон. Мы уже почти закончили.

Перевязав вишню, мистер Кент попросил Агату передать ножницы и обрезал лишние волокна.

\* Иногда родителям Агаты приходится изучать и малосимпатичных созданий вроде тираннозавра. Название его означает «ящер-тиран». Это очень крупный плотоядный динозавр — его длина с хвостом доходила до 14 м, а рост — до 6 м. Великаны-тираннозавры передвигались на мощных задних лапах, а передние у них были совсем маленькие.

Каждое действие он выполнял аккуратно и так сосредоточенно, что даже высунул язык. Девочка тихо хихикнула.

Наконец дворецкий согнул ветку под нужным углом. Будущая писательница обвязала её нитью.

Только теперь умелец-дворецкий с улыбкой поднял горшок с бонсаем:

— Что скажете, мисс?

— Настоящее произведение искусства, мистер Кент.

Тот покраснел и распахнул перед девочкой двери оранжереи. Солнце клонилось к горизонту, и по черепичной крыше Мистери-Хаус бежали сказочные блики. Агата вышла в сад, бросила клубок рафии Ватсону, и тот принялся забавляться с новой игрушкой. Однако не прошло и минуты, как кот замер и прислушался, уловив отдалённый шум.

Агата и мистер Кент тоже подняли голову: по дорожке, пошатываясь и протягивая вперёд руки, ковылял человек. Спустя несколько минут загадочный посетитель, двигавшийся по-черепашьи медленно, приблизился настолько, что они смогли узнать его.

— Мне кажется или это действительно мистер Ларри? — произнёс дворецкий.

Агата выбежала к брату.

— Ты в порядке? — спросила она. — Обычно ты влетаешь сюда на всех парах. У тебя спина заболела?

— Ага, — простонал юноша, потирая поясницу. — Небольшое домашнее происшествие. А всё из-за этого плюшевого кактуса, чтоб ему пусто было!

Агата огорчённо покачала головой. Ларри тотчас скривил лицо в улыбке и добавил:

— Да нет, сестрёнка, ты не волнуйся. Сама посмотри, я вполне в состоянии ходить, просто нужно делать всё как можно... э-э-э... спокойнее. Но это не имеет значения! Я здесь, чтобы...

— Чтобы попросить меня о помощи в новой командировке от «Око Интернешнл», видимо? — предположила она.

— И опять ты попала в точку! Вообще-то, на этот раз я мог бы справиться сам, но, как видишь... я не совсем в форме.

Все подошли к дому, и тут Ватсон, играя с клубком, шнырнул прямо под ноги Ларри, отчего бедняга едва не рухнул наземь! Мистер Кент подхватил юношу, а Агата подняла кота на руки:

— Идём, Ватсон.



Хозяйка дома распахнула дверь, приглашая брата войти. Однако Ларри ковылял с таким трудом, что мистер Кент решительно взял кресло и без малейших усилий поставил его рядом с юношей, чтобы тот наконец смог присесть и передохнуть.

— О чём идёт речь на этот раз? — поинтересовалась Агата.

— О невероятной удаче. Мы должны обеспечить безопасность самого... Горо Сайтамы!

— А, это же автор «Детектива Акэси», верно?

— Что, разве ты тоже читаешь эту мангу? — удивился Ларри.



Агата улыбнулась:

— Братишка, это же твоя любимая серия, о которой ты всё время рассказываешь. Мне даже не нужно рыться в ящиках памяти, чтобы вспомнить о ней.

Он смущённо посмотрел на сестру. Помимо энциклопедических знаний почти обо всём на свете, невероятного чутья и дедукции, девочка была счастливой обладательницей так называемых «ящиков памяти», то есть запоминала всё, что ей доводилось видеть, слышать или читать.

— Так почему вдруг нас просят поработать охраной автора манги? — осведомилась она.

— По пути сюда я полистал материалы досъё, — ответил юный детектив. — У Сайтама-сэнсэя\* чуть не похитили бесценную вещь. Кто-то

\* Слово «сэнсэй» состоит из двух иероглифов: «сэн» — прежде и «сэй» — рождённый, то есть «родившийся раньше», старший. Переводится это слово как «наставник, учитель»; японец может обратиться так к уважаемому человеку, вышестоящему сотруднику, а также учителю, врачу. Между прочим, «сэнсэй» — это только одна из трёх форм почтительного обращения в японском языке. Есть ещё «сан», и «сама», причём последнее — самая уважительная форма, так обращаются к высшим лицам государства и другим важным персонам. В японском даже существует особый стиль

пытался украсть эпизод «Детектива Акэси», работу над которым автор ещё не завершил, и потому главный редактор издательства, публикующего мангу, попросил нас помешать вору.

Агата повернулась к планисфере в гостиной Мистери-Хаус.

— До Токио лететь почти полсуток, так что мы успеем не торопясь изучить файлы, которые прислало «Око Интернешнл», — отметила она. — Я буду рада помочь тебе ещё и потому, что сейчас лучшее время года для визита в Страну восходящего солнца\*, ты знал об этом?

вежливой речи — кэйго, — который младший или нижестоящий должен использовать, беседуя со старшим или вышестоящим. Самые обыкновенные глаголы, вроде «есть», «идти», «взять», «дать», в вежливой речи звучат не так, как в обычной. Скажем, во фразе «мой младший брат взял яблоко и съел его» будут использованы совсем другие глаголы, чем во фразе «император взял яблоко и съел его».

\* Сами японцы зовут свою страну Ниппон или Нихон — это слово состоит из двух иероглифов, означающих «солнце» и «корень», и переводится как «место, где восходит солнце» или «родина солнца». Название Ниппон европейцы восприняли несколько искажённым, скорее всего, от китайцев — так и получилась Япония. Поэтичное «Страна восходящего солнца» возникло в седьмом веке, когда у Японии начали активно разви-

Ларри озадаченно посмотрел на неё:

— В каком смысле? Идёт выставка комиксов, о которой я не знал?

— На календаре начало апреля, — улыбнулась она. — Время цветения сакуры! Люди любят цветущими деревьями, и этот традиционный праздник называется Ханами\*. Надеюсь, в командировке мы выкроим немного времени, чтобы побыть ещё и туристами.

Ларри нервно пригладил чёрную шевелюру.

— Э-э-э, кстати, о времени, — пробормотал он. — Агент ЮМ60 сказал, что до самолёта всего три часа. Увы, из-за своей бедной спины я ухlopал почти целый час только на то, чтобы доплестись до Мистери-Хаус...

— Сэр, вы могли бы позвонить, и мы бы встретили вас, — вежливо заметил мистер Кент.

ваться отношения с соседним Китаем. Китайцы окрестили свою родину «Поднебесная», а японцы решили, что их страна ничуть не хуже и тоже заслуживает красивого имени. К тому же Япония — самое восточное государство мира, и её жители первыми встречают восход.

\* Слово «ханами» состоит из двух иероглифов: «хана» — цветок (кстати, именно это слово в несколько изменённом виде является второй частью слова «икебана») и «ми» — смотреть. Вместе получается «любование цветами».

— Что-то я об этом не подумал, — поморщился от боли Ларри.

— Ладно, не будем терять ни минуты! — вмешалась Агата. Она подошла к планисфере, на которой вот уже несколько лет размещала карточки с именами и фотографиями членов крупнейшей семьи Мистери, которые жили во всех концах мира.

— Мистер Кент, раз уж Ларри так тяжело двигаться, не могли бы вы собрать и его багаж тоже?

Дворецкий кивнул. Он уже давно держал в особняке небольшой гардероб вещей, которые были впору неутомонному юноше.

— А мы пока взглянем, есть ли в Токио кто-нибудь из Мистери, кто мог бы нам помочь... Ну конечно! Дядя Чедвик, больше известный как Чед. Его помощь будет бесценной в предстоящей командировке.

— Почему же? — поинтересовался Ларри.

Агата почесала кончик носа.

— Видишь ли, дядя родился на Гавайях, но много лет назад переехал в Японию, чтобы посвятить себя главному увлечению — борьбе сумо.

— А, это такой вид спорта, в котором здоровяки-борцы сходятся, чтобы уложить противни-

ка на лопатки и вытолкнуть его за круг, нарисованный на земле? — спросил юноша. — У меня, кстати, была видеоигра, в которой можно симулировать эти поединки!\*

— Верно. И если я ничего не путаю, дядя Чед очень знаменитый сумоист, — кивнула Агата, снимая трубку телефона. — Человек такой вну-

\* Для Ларри сумо — всего лишь экзотический вид спорта, а для японцев — это воплощение национального духа. По легенде, японский императорский род ведёт своё происхождение от бога Такемиказуке, который победил своего соперника в поединке сумо. Сумо считается боевым искусством; на самом деле в нём есть что-то и от спорта, и от шоу. Борца сумо (по-японски «сумотори») узнать очень легко — это настоящий богатырь, весящий более ста килограммов (бывают сумоисты весом до трёхсот килограммов!). И между прочим, эти грузные люди отличаются невероятной гибкостью, которая достигается годами упорных тренировок. Во время поединка из одежды на сумоистах только специальные пояса — маваси, — которые хитрым способом обматываются вокруг тела и между ног. Сумотори ведут особый образ жизни — они живут в школах («комнатах») сумо, постоянно тренируются, придерживаются особой диеты, чтобы нарастить мышечную массу и вес. Таких школ в Японии всего 45, и в каждой из них существуют ограничения на приём иностранцев. Так что дядя Чедвику повезло оказаться среди знаменитых сумотори!



шительной силы может оказаться очень кстати, если нам придётся защищать клиента.

Пока девочка набирала номер, мистер Кент отправился паковать чемоданы.

Ларри попытался подняться и пойти следом за ним.

— Постойте, я вам помогу... А-А-А-ОЙ! Спина!

— Не тревожьтесь, сэр, — вежливо произнёс дворецкий. — Вам лучше пока отдохнуть.

— Ладно... но у меня к вам есть вопрос. Вы ведь хорошо разбираетесь в садоводстве?

— Я занимаюсь благородным искусством бонсай, но не считаю себя знатоком! Впрочем, я постараюсь ответить на ваш вопрос.

— Ну, э-э-э... Вы что-нибудь знаете о подрезке кактусов?



## 2. ТОКИО

С трудом разместившись в кресле самолёта, Ларри достал «ИнтерОко» и продемонстрировал Агате обложку манги:

— Видишь этого парня в очках, кепи а-ля Шерлок Холмс и с лупой в руке? Это и есть детектив Акэси.

Нажав ещё несколько клавиш, юноша вывел на экран снимок упитанного мужчины лет пятидесяти, с забавной причёской ёжиком.

— А это, значит, знаменитый Горо Сайтама, — предположила Агата.

— Он самый, сестрёнка.

Девочка поставила клетку-переноску с Ватсоном себе на колени.



— Насколько я помню из твоих рассказов, детектив Акэси — это современная версия персонажа, которого создал в тысяча девятьсот двадцать пятом году Эдогава Рампо\*. Его книги стали первыми в Японии произведениями о сыщике, прототипом для которого послужил ещё один литературный герой — наш земляк Шерлок Холмс.

Юноша согласно кивнул, а затем недоумённо уставился на сестру:

— Э-э-э... как ты сказала? Дога Уарампо?..

\* Агата живёт в Англии, поэтому она мечтает писать, как Агата Кристи. Но родись она в Японии, мечтала бы о славе Эдогавы Рампо (1894–1965), создателя детективного жанра в современной японской литературе.

— Эдогава Рампо, писатель, — повторила она. — Настоящее его имя Таро Хираи. «Эдогава Рампо» — примерно так звучит на японский манер имя Эдгара Аллана По\*, прославленного американского автора детективов, чьим творчеством так восхищался Хираи. А ещё это словосочетание можно прочесть как «прогулка по реке Эдо»\*\*.

— Как так может быть, что одно и то же имя имеет два значения? — потрясённо спросил Харри.

— Японский язык пользуется не буквами, как наш алфавит, а иероглифами — маленькими рисунками, которые могут иметь несколько вариан-

\* Точнее, вот так: «Эдогаа Аран По». Японский язык не терпит скоплений согласных букв и стремится разбить все труднопроизносимые буквосочетания на цепочку слогов «согласный+гласный». Японская азбука является слоговой, то есть в неё входят не буквы, а слоги — «ма, ми, му, мэ, мо» и так далее. При передаче иноязычных слов на японском нередко появляются забавно звучащие слова. Например, слово «платформа» будет звучать по-японски как «пураттохоому».

\*\* Эдо — название реки, на которой стоит японская столица Токио, а также устаревшее название самого Токио. «Гава» — река, «Эдогава» — река Эдо, «рампо» — прогулка («ран» — безделье, слоняться; «хо» — ходить, шаг).

тов чтения\*. Этот эффект часто используется для создания игры слов, — ответила ему сестра. — Впрочем, давай вернёмся к целям нашей командировки.

Юный сыщик снова кивнул. Через несколько секунд на экране «ИнтерОка» появилось изображение высокого мужчины с тоненькими усиками.

— Это мистер Сино, главный редактор «Дримся»\*\* — издательства, которое публикует манги, — объяснил Ларри. — Он обратился за помощью в «Око Интернешнл», когда в студию Сайтамы проник вор и попытался украсть папку, в которой содержался самый важный эпизод всей серии: финал «Детектива Акэси»!

Юноша сделал театральную паузу и перевёл взгляд на облака, проплывающие за иллюминатором самолёта.

\* Вариантов чтения у одного иероглифа может быть десять и более. К счастью, это касается далеко не всех иероглифов. В то же время десятки иероглифов могут читаться одинаково (например, «ги», «сэй», «кё») при совершенно разных значениях!

\*\* Слово «Дримся», очевидно, придумано автором: «дрим» — от английского dream — «мечта», «ся» — иероглиф со значением «фирма, компания». То есть «компания мечты» или «мечта, а не компания!».

— Что ты об этом думаешь, сестрёнка? — произнёс он мечтательно. — Я лично до сих пор не могу поверить: нам предстоит защищать автора манги, за которой я слежу с первого номера! — Охваченный энтузиазмом, юный детектив резко подскочил на ноги и замер на полпути. — О-о-ох... моя спина!

Дворецкий помог ему усесться обратно.

— Спасибо, мистер Кент... э-э-э, так о чём я говорил...

— Ты говорил о попытке кражи. Из чего я делаю вывод, что своей цели вор не достиг.

— Вот-вот. Сайтама как раз возвратился к себе в студию, и грабитель, застигнутый врасплох, поспешил убежать. Публикацию последнего эпизода анонсировали несколько месяцев назад, и, как ты можешь себе представить, её с величайшим интересом ожидают во всём мире. Надо учесть, что наш художник — человек особенный. Обычно мангака\* нанимают помощников, которые рисуют фон и виньетки, и только один Сайтама

\* Слово «манга» вам уже привычно, а вот «мангака», наверное, пока нет. Японский суффикс «-ка» — это что-то вроде нашего суффикса «-тель» (учитель, строитель). Мангака — художник в жанре манга.

во всей Японии создаёт свои работы сам от начала до конца!

— Ага, сразу несколькими потенциальными преступниками меньше, — отметила девочка.

— В каком смысле?

— Ну, ассистент, завидующий успеху автора, на которого он работает, мог бы стать идеальным подозреваемым, тебе не кажется?

— А ведь и правда! Вот ужас-то будет, если не выйдет финал серии, которого ждут миллионы читателей, и я в том числе! В общем, после попытки ограбления Сино позвонил в «Око Интернешнл». Сейчас покажу запись видеозвонка.

На экране «ИнтерОка» появился главный редактор издательства.

— Сайтама-сэнсэй очень ревностно оберегает свои труды и не показывал последние страницы никому, даже мне: он боится утечки информации и хочет, чтобы финал истории получился неожиданным, — непрерывно утирая лоб бумажным платочком, рассказывал Сино. — Сейчас он завершает проект, чтобы успеть к намеченному сроку, но после того, что произошло, он... э-э-э, ударился в панику. Сэнсэй чувствует себя в опасности и потребовал нанять кого-то, кто будет оберегать его спокойствие, пока он заканчивает работу!

— Выходит, наше расследование начинается в Токио? В студии мистера Сайтамы? — уточнила Агата, когда экран «ИнтерОка» погас.

— Сейчас проверю... О нет!

— Что случилось, Ларри?

— И вовсе не в Токио, вот напасть! — простонал юный сыщик. — Похоже, в эти дни «Дримся» организует поездку к подножию горы Фудзи, в место под названием Хаконэ... никогда не слышал.

— Это зона термальных источников неподалёку от Токио. Прославленная достопримечательность, которая находится на территории национального парка, где расположено множество активных вулканов. Там ещё рядом озеро Аси, — объяснила Агата. Затем с улыбкой добавила: — Тебе точно понравится. Фудзи — самая высокая гора в Японии, и она входит в список мирового культурного наследия\*. Хотя на самом деле это не совсем гора, а скорее вулкан...

\* *Фудзи* — настоящий национальный символ Японии. Японцы относятся к священной горе с таким почтением, что даже называют ее «Фудзи-сан». Это самая высокая вершина в стране (3776 м) и самый красивый в мире вулкан. Название «Фудзи» означает «огонь» в переводе с языка айнов, коренных жителей Японских островов. Каждый японец должен хотя бы раз в жизни



— Ву... вулкан? — перепугался Ларри.

— Да, но он не активен с тысяча семьсот седьмого года, так что нам не о чем беспокоиться.

— Надеюсь, ты права, сестрёнка... Так вот, с прошлого года в первые выходные апреля наиболее прославленные авторы издательства приглашаются в Хаконэ, в отель «Мэдо», чтобы полюбоваться цветением сакуры. Сайтама тоже едет, и, раз он не хочет расставаться со своими бесценными эскизами, он решил взять их с собой.

— И нам предстоит помочь ему защитить их, — заключила его сестра, глядя, как далеко внизу появляются первые огни Токио.

— Да мы с него ни на секунду глаз не спустим! — воскликнул Ларри, взволнованно подсакивая. Но он в очередной раз запямятовал, что его спина не допускает резких движений... и с губ юноши сорвалось протяжное «А-А-АЙ!»

В аэропорту Агата, Ларри, мистер Кент и Ватсон сели на сверхскоростной поезд и доехали до вокзала Сибуя, одной из узловых станций токийского метро.

подняться на Фузди. Восхождение это занимает около пяти часов и разрешено только в июле и августе.



Ларри, которому не удалось поспать в полёте, принялся болезненно морщиться, едва зашагал по перрону.

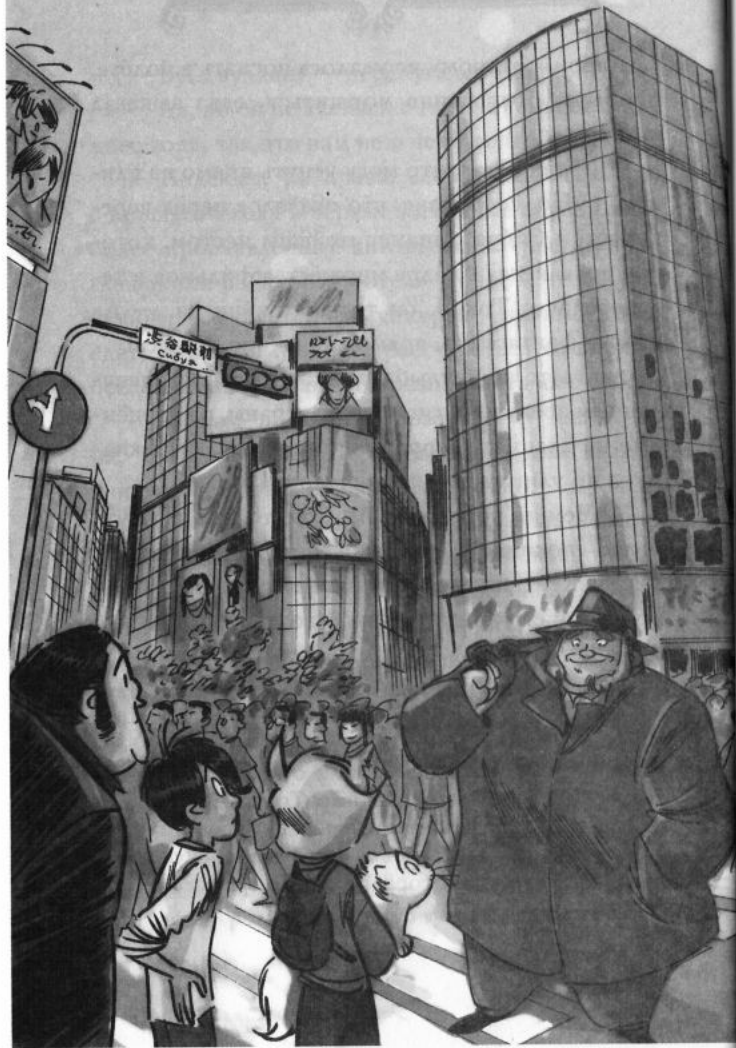
— Я так устал, что могу уснуть прямо на улице... — Но, сообразив, что оказался перед перекрёстком Сибуя\*, знаменитейшим местом, которое появляется в кадре множества фильмов и телепередач о Токио, он тотчас оживился. — Да это же фантастика, прямо как в кино. Чудеса!

Агата тоже заулыбалась, очарованная невиданным зрелищем: гигантские экраны, размещённые на зданиях, непрерывно показывали рекламу, а по улицам шли сотни и сотни людей.

— Чем-то похоже на Лондон, только тут чуть более спокойно и упорядоченно, — высказался мистер Кент, но расслабленное выражение тут же исчезло с его лица. — Какой-то подозрительный

\* Сибуя — это название и района, и вокзала, и станции метро. Район Сибуя — это центр моды, здесь находится несколько крупных бутиков, знаменитый торговый центр «Сибуя 109». Сибуя относится к так называемым специальным районам Токио. Всего таких районов 23, это густонаселённое ядро японской столицы. У специальных районов особая система управления — фактически это городá в городе. У них даже есть собственные мэры!





тип вон там. И направляется прямо в нашу сторону, — прошептал он, напрягая мышцы шеи и готовясь к возможной схватке.

Агата тоже пристально взглянула на человека, который напоминал настоящую гору. Он непрерывно озирался по сторонам, а его одежда в этот тёплый весенний день выглядела совершенно неуместной: на нём было пальто, широкополая шляпа и тёмные очки.

Здоровяк приблизился к сыщикам, опустив голову, обвёл их взглядом, а затем снял очки и улыбнулся:

— Привет, племянники, добро пожаловать в Японию!

— Дядя... дядя Чед? — удивился Ларри.

— Собственной персоной! — Великан расхохотался и повернулся к дворецкому, который смотрел на него с лёгким изумлением. — А вы, должно быть, мистер Кент, знаменитый экс-боксер! Я всегда был вашим фанатом, вы не знали?

Дворецкий замер, разинув рот, но тут Чед Мистери подошёл к нему и крепко обнял. Дядя Чед оказался ещё выше и грузнее, чем мистер Кент.

Тут в разговор, откашлявшись, вступил Ларри:

— Дядя, мы очень рады видеть вас, но... Почему вы предложили встретиться именно здесь? «Дримся» находится в районе Тиёда.

Дядя Чед снова хохотнул.

— Сибуя — одна из узловых станций города, тут сходится шестнадцать линий железных дорог и метрополитена, и отсюда мы быстрее всего доберёмся до этого вашего издательства. И потом, я подумал, что перед встречей с клиентом вам будет приятно познакомиться с одним из наиболее колоритных районов Токио\*. А теперь давайте двинемся в путь, и поскорее.

— А в чём дело, дядя? — встревожился Ларри. — Вы считаете, нам угрожает опасность?

— В определённом смысле. Сейчас, когда я снял очки, меня могут узнать.

Юноша с любопытством огляделся по сторонам:

— А это... э-э-э... проблема?

— Не хочу показаться вам высокомерным, дорогие племянники, но быть чемпионом по сумо в Японии означает быть очень известным! — объяснил Чед.

\* Что касается колорита, то тут район Тиёда мог бы поспорить с районом Сибуя. В Тиёде находятся главные исторические достопримечательности японской столицы, а также правительственные учреждения (в том числе императорский дворец).



В самом деле, прохожие уже принялись оглядываться на дядю Чеду и фотографировать его на свои мобильные телефоны.

— А, так вот почему вы замаскировались, — сообразила Агата. — Не хотели, чтобы вас узнали.

Дядя поприветствовал поклонников и принял смешную позу. Дождавшись, когда все желающие запечатлеют его на фоне перекрёстка, он подмигнул Агате:

— Отличная догадка, племянница! — Затем он поднял руку, чтобы остановить такси, и добавил: — А теперь все на борт, и...

Не успел он закончить фразу, как Ларри заскочил в машину.

— Дверь открылась сама! — восхитился он.

— Ну да. В Токио двери такси автоматические.

— Прямо как в городе из моей любимой видеоигры! — просиял юноша.





Ларри уселся на заднее сиденье такси, но массивная фигура дяди Чеда чуть не приплющила худосочного юношу.

— Уфф, как всегда, мне не везёт, не успели даже одним глазком взглянуть на Акихабару\*.

Борец сумо вновь добродушно рассмеялся:

— Что, Ларри, увлекаешься электроникой?

\* Ларри всё-таки не помешало бы побывать в районе Тиёда. Именно там находится знаменитый квартал Акихабара, изюминкой которого являются бесчисленные магазины электроники и гаджетов.



— Да, очень, дядя. Но в первую очередь — видеоиграми. Эх, я ведь мог бы найти там экзemplары коллекционных изданий, которых даже в Интернете не сыщешь...

— Обещаю, что устрою вам небольшую экскурсию на обратном пути, если у нас будет время. Инкогнито, разумеется.

И Чед снова захохотал, отчего такси закачалось. Затем здоровяк выглянул в окно и посмотрел на часы.

— Вот мы и прибыли в «Дримся», и как раз вовремя! — воскликнул он.

Весь восторг Ларри мигом улетучился, стоило ему увидеть здание, в котором размещалось издательство.

— Дом как дом. А я-то думал, они занимают какой-нибудь суперсовременный небоскрёб с фантастической архитектурой... — огорчённо вздохнул юноша.

Строение оказалось самым обычным восьмиэтажным бизнес-центром с остеклёнными фасадами. Единственным элементом, который указывал на то, что здесь находится издательство, был фирменный логотип на фасаде.

Агата с Ватсоном на руках, Ларри, мистер Кент и дядя Чед представились администратору за стойкой.





Девочка с любопытством оглядела небольшие боксы сбоку от входа, в которые то и дело заходили молодые люди с папками бумаг.

Ларри заговорщицки подмигнул ей:

— Ты видела, сестрёнка?! Это будущие авторы, которые приходят в издательство, чтобы предложить свои творения. Что ты об этом думаешь? Только представь, один из них, возможно, создал мангу, которую будут читать во всём мире!

Юный сыщик вошёл в лифт, не переставая озираться вокруг. Когда они доехали до последнего этажа, двери открылись, и вся компания очутилась в водовороте звонящих телефонов, без умолку разговаривающих людей, жужжащих принтеров и ксероксов... Тут и там висели плакаты с изображениями героев знаменитых серий

«Дримс», в том числе детектива Акэси. Более того, знаменитый сыщик даже удостоился картонной фигуры в натуральную величину!

Ларри так и застыл на пороге.

— Агата, я в раю!

Будущая писательница улыбнулась, радуясь ликованию своего брата.

— Сейчас мы познакомимся с твоим любимым автором, племянник. Постарайся не упасть в обморок от избытка чувств, — улыбнулся дядя Чед.

Детективов пригласили в переговорный зал, в центре которого красовался элегантный стол из чёрного стекла. Не прошло и минуты, как в комнату вошли мистер Сино и Горо Сайтама. Они представились и поклонились новым знакомым.



Сино, на лице которого выступили капли пота, повернулся к Чеду Мистери и благоговейно поклонился ему ещё раз:

— Я искренне надеюсь, что вы сумеете защитить работу нашего мастера! Для нас величайшая честь, что столь прославленный чемпион по сумо, сам Непоколебимая Скала, будет помогать нам. Не понимаю, зачем вы привели сюда ещё и каких-то ребят, но...

— Непоколебимая Скала? — прошептал Ларри на ухо Агате.

— Да, — так же негромко отозвалась она. — У каждого борца сумо есть прозвище, под которым он выходит на ринг.

Ларри сделал шаг вперёд, сначала протянул руку, затем отвесив поклон, насколько позволяла больная спина.

— По правде говоря, сыщик здесь я. Агент ЛМ14, «Око Интернешнл», — покраснев, произнёс он.

Сино недоумённо уставился на него, а Сайтама, который до этой секунды молча стоял, скрестив руки на груди, изменился в лице.

— Как может неопытный юнец выполнить столь деликатное поручение? — прогремел он.

Ларри залепетал:

— Сэнсэй, уверяю вас, мы раскрывали сложнейшие дела в самых разных уголках мира...

Агата поклонилась новым знакомым и вступила в беседу:

— Мы обещаем вам максимально эффективное сотрудничество. И потому просим вас немедленно рассказать всё, что вам известно о попытке ограбления. Возможно, в досье не упомянута та или иная деталь, которая могла бы помочь нам в расследовании.

Сайтама вздохнул:

— Я понятия не имею, кто мог быть вором. В комнате, куда он проник, было слишком темно, чтобы что-то разглядеть. Когда я пришёл, грабитель ухитрился выскользнуть через окно, но перед тем сказал мне вот эти слова, которых я никогда не забуду: «Рано или поздно я отомщу, ты всё равно не опубликуешь последнюю главу своей истории!»

— Голос был искажён? Вы узнали его? — любопытствовала Агата.

— Нет, он не был искажён и не был похож ни на один знакомый мне голос.

Девочка зашагала взад-вперёд по переговорной комнате.

— Первым делом мы должны вычислить мотив преступления, — размышляла она вслух. — Кто мог пойти на такое? Коллега, завидующий вашему успеху? Фанат, который, узнав о вашем намерении завершить историю, не может этого допустить и хочет помешать вам любой ценой? Или же тот, кто жаждет уничтожить вас, заранее опубликовав финальный эпизод?

Сайтама скривился:

— Вы — сыщики, вот вы и разбирайтесь. Главное — чтобы никто не украл мои эскизы! Срок сдачи уже близко, так что я буду работать и во время поездки.

Агата повернулась к мистеру Сино.

— Кстати, о поездке. Пожалуйста, расскажите о ней чуть подробнее, — попросила она.

Сино пригладил усы и ответил:

— Через несколько часов мы вместе с авторами наиболее успешных серий «Дримся» отправимся в отель «Мэдо» — рёкан\*, расположенный в местечке Хаконэ, с видом на гору Фудзи, — объяснил он. — Вот уже второй год подряд мы организуем этот праздник в честь авторов наших мंगा-бестселлеров.

\* Рёкан — дом для путешественников, от «рё» (путешествие) + «кан» (дом, учреждение).

— Как вы сказали... рёкан? — Ларри помогал головой. — А что это такое? — обратился он к сестре.

— Типичная японская гостиница. Как правило, рёкан располагается вблизи термального источника — онсэн\*.

— Нам нужно быть очень бдительными, — заметил дядя Чед.

Ларри расплылся в самодовольной улыбке:

— Ну, бдительности нам не занимать! Лёгкая выдалась командировка, всего-то держать в поле зрения одного-единственного человека. Эх, не работа, а сплошной отдых! Нас ждут спокойные выходные на термальных источниках, да к тому же в компании знаменитейших мангака мира!

Когда все прибыли на вокзал Синдзюку, с которого им предстояло выехать к месту назначения, Ларри был ошеломлён невероятным количеством людей.

— А ты знал, что этот громадный вокзал имеет чуть ли не самые высокие в мире показатели ежедневного пассажиропотока? — улыбнулась

\* Онсэн — горячий источник, от «он» (тепло) + «сэн» (источник).

Агата. — Более того, за это его внесли в мировую Книгу рекордов Гиннесса\*.

— Да, впечатляет, нечего сказать, — пробормотал юноша, озираясь.

Их поезд должен был отправиться через несколько минут. Сыщики вошли в нужный вагон и расселись по местам. Агата, чьё место было рядом с Ларри, внимательно оглядела попутчиков.

— Ты знаешь этих людей? — спросила она юношу.

— Ну конечно, сестрёнка, — ответил тот. — Я же читал все их манги! Как нам сказал Сино, это авторы самых продаваемых серий, ну, помимо «Детектива Акэси».

— Так раз уж ты их фанат, не скажешь ли мне пару слов о каждом?

Ларри кивнул на мужчину лет тридцати, тощего и бледного, с длинными волосами, который бросал печальные взгляды за окно и время от времени вздыхал.

— Вот это Кадзуя Кусуми, — произнёс юноша вполголоса. — Автор комедии «Молодые флори-

\* Удивляться нечему — особенно с учётом того, что Токио входит в число крупнейших городов мира. В японской столице проживает 13,7 миллиона человек, а с населением пригородов — 37,6 миллиона. И большинство из них регулярно ездит в поездах с вокзала Синдзюку!

сты», в ней рассказывается о компании студентов-лицеистов, которые решили открыть клуб цветоводства. Иногда рейтинги его серии опережают самого «Детектива Акэси». Когда читаешь, чуть со смеху не падаешь, хотя сам Кусуми нисколечко не похож на весельчака.

Агата едва заметно кивнула на другого художника, примерно тех же лет, что и Кусуми. Этот полноватый лысый человечек нервно озибался вокруг, точно чего-то опасался.

— А это Такао Фугу, — прошептал Ларри на ухо девочке. — Пишет и рисует ужастик, который называется «Атласный барон», жутко страшная манга... — Он озадаченно хмыкнул. — Хотя, опять же, глядя на этого Фугу, в жизни не подумаешь, что он может быть автором такого леденящего душу произведения.

Невысокий толстячок продолжал водить взглядом туда и сюда, сжимая в руках сумку. Рядом с ним сидела дама, поглощённая беседой с Сино, и хохотала так раскатисто, что ей позавидовал бы сам дядя Чед.

Агата подмигнула Ларри.

— Ну, готова поспорить, что манга этой писательницы — слезоточивая драма, — хихикнула она.



Юный детектив кивнул:

— Да, это великая Нанако Тамио! Её манга называется «Ни в одну ноту». Это история о девушке, у которой абсолютно нет музыкального слуха и которая, представь себе, хочет стать величайшей певицей в мире.

Агата заметила, что Фугу, Кусуми и Тамио всё время о чём-то разговаривают. Один лишь Сайтама угрюмо сидел в стороне и не обращал внимания ни на кого из спутников, крепко прижимая к себе папку со страницами последней главы «Детектива Акэси». Папка, кстати сказать, издалека бросалась в глаза своей вишнёво-красной расцветкой в жёлтый горошек, да к тому же ещё переливалась на свету.

«По крайней мере, её заметно издали», — отметила про себя Агата.

Спустя час двое ребят и кот в компании дяди Чеда и мистера Кента уже сидели в одной из синих кабин канатной дороги Хаконэ.

Ватсон взобрался на плечо Агате и неотрывно созерцал пейзаж, который расстился далеко внизу. Гора Фудзи была прекрасно видна на горизонте. Вскоре зелёные луга уступили место серой каменистой долине.

— Смотри, Ларри, — сказала девочка. — Мы проезжаем над вулканической долиной Овакуда-

ни. Видишь дымок? Это сера. Долина знаменита на весь мир, и именно вулканической активности мы обязаны тем, что вокруг Хаконэ много термальных источников.

— Идеальный вариант для моей спины, — прокряхтел юный сыщик.

Выбравшись из кабины фуникулёра, спутники зашагали по тропе, которая проходила через рощу цветущих сакур, похожих на розовые облака.

Ароматные лепестки мягким дождём осыпались на головы туристов.

— Мы скоро будем на месте? — бурчал Ларри. — Я уже совсем из сил выбился.



Дядя Чед нёс его сумку так легко, словно она была невесомой.

— Не волнуйся, племянничек, уже немного осталось! — заверил он. — А потом, если захочешь, я научу тебя кое-каким упражнениям, которые используем мы, сумоисты, чтобы облегчить боль в мышцах!

— Судя по всему, наш отель вон там. — Мистер Кент указывал на элегантное здание в конце тропы.

Отель «Мэдо» представлял собой типичный рёкан — деревянное здание с двускатной крышей.

Номера находились на втором этаже, а вид из окон открывался на восхитительный японский садик. Стена бамбука отделяла его от зоны онсэн, выдолбленной в скале.

— И ни единой камеры видеонаблюдения, — попытожила Агата, быстро оглядевшись по сторонам.

Ларри хихикнул.

— Заведение-то совсем крошечное, так что вряд ли тут много укромных местечек, да и сложно подобраться сюда незамеченным, — заключил он. — Короче говоря, тут всё легко держать под контролем, от наших взоров не укроется ничто!

Посетителей встретил хозяин гостиницы, молчаливый мужчина лет пятидесяти, одетый в юка-

та — традиционное летнее кимоно\*. Все гуськом поднялись по лестнице: сначала художники, потом мистер Сино, а за ним Агата, Ларри, мистер Кент и дядя Чед. Придя на второй этаж, все разошлись по своим номерам.

Агата отворила раздвижную дверь из рисовой бумаги и поставила чемодан на пол. Оказавшись в комнате, она осмотрела интерьер и подошла к окну, чтобы полюбоваться лесом, который окружал отель, как вдруг услышала горестный вопль Ларри:

— А где... А где всё?!

\* *Кимоно* (в переводе с японского — «одежда»; «наряд») — это японское одеяние (и мужское, и женское) вроде запахивающегося халата без пуговиц и с очень широкими рукавами. Женское кимоно надеть не так просто — в нём дюжина, а то и больше разных отдельных частей, с которыми женщине не справиться без посторонней помощи. Содержать кимоно в порядке очень хлопотно: перед стиркой его полагается полностью распарывать, а потом сшивать заново. К тому же кимоно — очень дорогое удовольствие; полный комплект кимоно с ручной росписью стоит примерно как автомобиль. Поэтому сейчас японцы носят свою традиционную одежду не так уж часто — обычно по праздникам. Юката — летний вариант кимоно; его надевают дома или на отдыхе — например, на термальных источниках.



#### 4. КРАЖА

Агата, мистер Кент и дядя Чед бросились в комнату Ларри. Юноша растерянно повернулся к ним и запричитал:

— Где кровать? А ванная где? А душ? Здесь только...

Дядя Чед раскатисто захохотал.

— В рёкане вместо кровати используется футон — удобный матрас, который кладут на пол. И ванная не в номере — это тоже норма! — Он потрепал племянника по щеке. — Давай при первой же возможности сходи на онсэн, тебе понравится.

— Да уж, после всех этих переездов только хорошая тёплая ванна и спасёт, — буркнул тот.



Агата с тревогой посмотрела на него:

— Братик, не забудь, мы в командировке и не должны спускать глаз с Сайтамы.

— Кто меня звал? — раздался голос художника.

На пороге номера появился Горо Сайтама, уже переодетый в юката. Под рукой у него была всё та же вишнёво-красная папка с комиксом.

— Господа детективы, я собираюсь посетить термальные источники отеля.

Ларри широко улыбнулся ему.

— Я сейчас же отправляюсь вместе с вами и буду охранять вас, сэнсэй! — отчеканил он. — Ведь моя задача как раз и состоит в том, чтобы находиться рядом с вами неотлучно и защищать вас двадцать четыре часа в сутки!

Ларри, Агата, мистер Кент и дядя Чед разошлись по своим номерам, облачились в юката, прихватили с собой полотенца и всё необходимое для купания и через несколько минут присоединились к Сайтаме, который нетерпеливо дожидался их.

Агата в сопровождении Ватсона неторопливо шагала по дорожке и зачарованно смотрела на цветущие сакуры. Проходя мимо кухонного окна, девочка заметила кое-что интересное: на по-



доконнике стояла корзина со свежими фруктами. Там были персики, манго и бананы.

— Агата, не отставай! — раздался голос Ларри.

Когда они дошли до бассейна с горячей водой, Агата ускользнула в зону, отведённую для дам, а Ларри, мистер Кент и дядя Чед направились вслед за Сайтамой.

— Ого, какое тут пекло! — присвистнул юноша.

— Всё в порядке, мисс? — осведомился мистер Кент, наклонившись к бамбуковой перегородке.

— Да-да, — отозвалась Агата. — Просто чудесно!

Сайтама уже отдыхал, положив на глаза полотенце.

Папку он оставил возле бассейна, на безопасном расстоянии от воды. Услышав шорох, художник резко подскочил и завертел головой, проверяя, на месте ли его драгоценные эскизы, но это был всего лишь Ватсон, который на своих мягких лапах путешествовал вокруг отеля.

— Ложная тревога, — улыбнулся дядя Чед.

Ларри повернулся к Сайтаме:

— А вы не боитесь, что ваша работа может вымокнуть?

Тот снова поднял полотенце с глаз и смерил юношу суровым взглядом:

— Папка водонепроницаемая, и каждый листок лежит в отдельном пластиковом конверте. Так что если я чего и боюсь, то только кражи, ведь этот эпизод существует в единственном экземпляре.

Из-за бамбуковой перегородки раздался голос Агаты:

— Сэнсэй, вы никогда не делали копий своих рисунков и даже не сканировали их. Но почему?

— Терпеть не могу все эти технологические примочки, — фыркнул Сайтама. — И потом, сделай я копии, кто-нибудь мог бы запросто выложить их в Интернет, и финал стал бы достоянием общественности раньше срока. Теперь понимаете, почему эта папка так важна?

На лице Ларри появилось решительное выражение.

— Сэнсэй, хотя вор и пытался украсть ваши эскизы в Токио, сюда он точно не доберётся. К тому же рядом с вами теперь мы, так что беспокоиться не о чем. ОЙ!!!

Юноша резко побледнел. Дядя Чед и мистер Кент посуровели и напрягли мышцы.

— Что происходит? — спросила Агата из-за перегородки.



Ларри выставил палец вперёд и в ужасе выдохнул:

— Обезьяны! Они проникли в термальные источники!

Пять или шесть макак с шерстью каштанового цвета нырнули в воду и тоже стали наслаждаться приятным теплом.

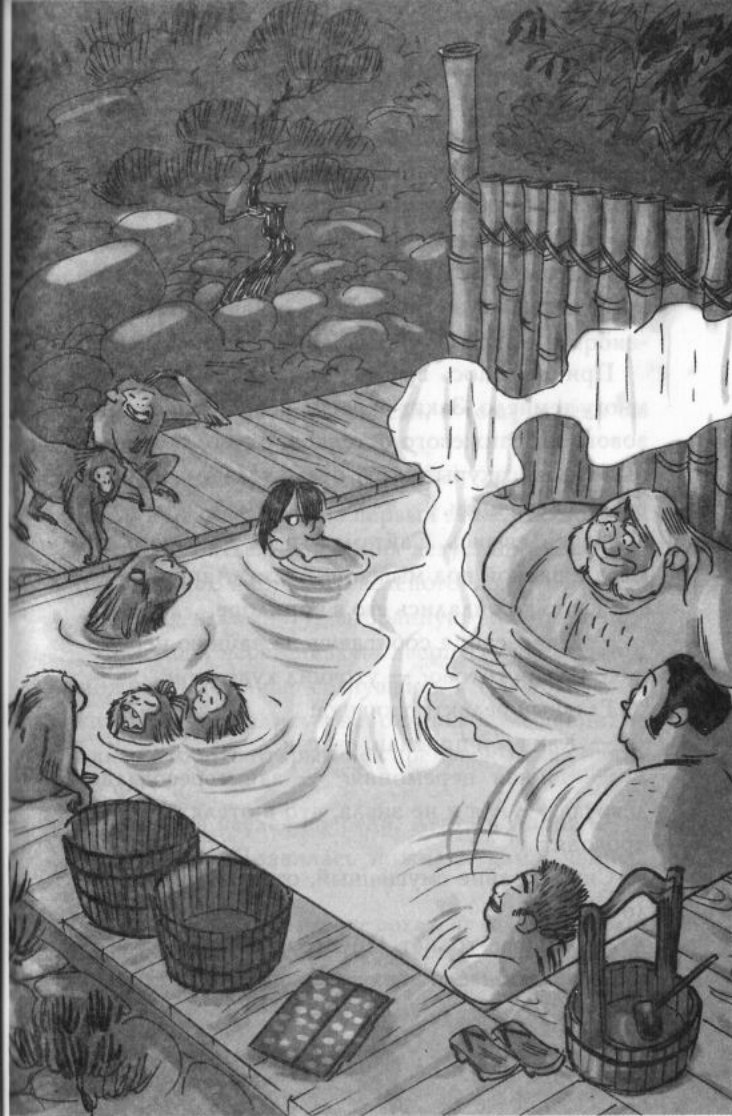
— Не волнуйся, Ларри, — лукаво произнёс дядя Чед. — На источниках люди нередко оказываются в компании обезьян. Им тоже по нраву расслабляющее действие горячей воды. И кстати, они совершенно безобидные!

Обезьяны задорно посмотрели на Ларри, и тот недовольно фыркнул. Спустя несколько секунд, продолжая буравить макака взглядом, юноша поднёс руку к подбородку. Одна из обезьян тотчас повторила его движение, а тем временем остальные принялись издавать какие-то звуки, напоминающие смех.

— Похоже, они надо мной потешаются, — сухо заметил юный детектив.

Когда настал момент выходить из воды, Ларри озадаченно уставился на край бассейна.

— Что за новости? Куда делось моё полотенце? — изумился он. Юноша специально выбрал полотенце с ярким рисунком, которое так и бро-



салось в глаза. Ларри огляделся по сторонам: обезьяны преспокойно удалялись от бассейна, и одна из них шла с его полотенцем на плече!

— Судя по всему, вы были правы, — сдержанно произнёс мистер Кент. — Эти создания отлично развлеклись за ваш счёт.

Приближалось время ужина, на улице поне-многу темнело. Закат окрасил небо полосами розового и оранжевого оттенков, отчего живописный вид на сакуры вокруг отеля «Мэдо» стал ещё более поэтичным.

Переодевшись, Сайтама вышел из своего номера с папкой под мышкой. Агата, Ларри и мистер Сино дожидались его в коридоре.

— Сино-сан, я собираюсь на чайную церемонию. Всё ли готово? — уточнил художник.

Главный редактор кивнул:

— Как вы и просили, сэнсэй.

— Чайная церемония? — заинтересовалась девочка. — А я и не знала, что в отелях её тоже проводят...

Сино, крайне смущённый, ответил ей вполголоса:

— Вообще-то, нет. Просто Сайтама-сэнсэй — заядлый любитель этих церемоний, а поскольку

он наш ключевой автор, я попросил владельца рёкана устроить одну прямо здесь.

Ларри приблизился к художнику.

— Я пойду с вами, — провозгласил юный сыщик. — Я должен быть вашей тенью и неотступно следовать за вами!

Агата учтиво поклонилась Сайтаме и произнесла:

— Если позволите, сэнсэй, я тоже хотела бы присутствовать.

Тот неохотно кивнул.

Они направились на первый этаж, где должна была состояться церемония дегустации маття — знаменитого японского зелёного чая\*.

Войдя в комнату, выбранную для старинного ритуала, через низкую дверцу (а сделать это можно было, лишь согнувшись в три погибели), спутники очутились в небольшом помещении, из окна которого открывался прекрасный вид на гору Фудзи.

Сайтама уселся впереди, Агата и Ларри — за его спиной. Появилась пожилая дама, чайный

\* С виду маття совсем не похож на чай — это ярко-зелёный порошок, который во время чайной церемонии взбивают особым бамбуковым венчиком.

мастер: она поклонилась гостям и села на колени напротив них.

На столе перед нею стояло всё необходимое: заварочный чайник, чашки, деревянная ложка и тясэн — бамбуковый венчик, которым полагалось размешивать истолчённый в порошок чай в кипящей воде. Дама взяла в руки тясэн и принялась мешать. Она не прекращала это движение, пока зелёный чай не приобрёл пенообразную консистенцию. Затем налила его в чашку и почтительно протянула её Сайтаме.

Художник принял чашку, покрутил её в руках и стал пить чай маленькими глотками. Спустя некоторое время он удовлетворённо кивнул, вытер

край чашки и поставил её перед собой. Дама забрала чашку и вымыла её, прежде чем предложить Ларри, который пытался в точности повторить действия сэнсэя.

Повернувшись к сестре, юный детектив с удивлением спросил:

— Агата, ты ведь так любишь чай. Неужели не попробуешь маття?! — И с этими словами он выпил чай залпом.

Девочка улыбнулась:

— Люблю, конечно, но знаешь, братик... традиционный маття очень-очень горький.

В самом деле, стоило юноше проглотить чай, он вытаращил глаза и позеленел.



Чайный мастер вежливо улыбнулась ему, ожидая его оценки.

— Просто чудесно, — промычал юноша. — Лучший чай, который я когда-либо пил!

Сайтама-сэнсэй, как предписывал этикет, попросил разрешения осмотреть использованные чайные приборы. Дама ответила на вопросы художника о мастере, который создал чашку и украсил её. Спустя ещё несколько минут дама с поклоном удалилась, закрыв за собой раздвижную дверь.

Выйдя из чайного зала вместе с юными детективами, Сайтама сухо произнёс:

— До ужина ещё полчаса. Я побуду в своём номере, поработаю над рисунками «Детектива Акэси».

Ларри с готовностью последовал за ним.

— Я буду на всякий случай дежурить у двери!

Агата оставила брата на посту, а сама пошла на первый этаж, в столовую, где её ждали Ватсон и мистер Кент. Ещё одна официантка накрывала столы к ужину, а владелец отеля бесстрастно наблюдал за её действиями.

Девочка тоже взглянула на работу официантки и поразилась, какими точными и изящными жестами та раскладывает на деревянных столах

палочки, чёрные миски для супа и риса, а также подносы.

Мистер Кент с тревогой посмотрел на низенькие столы, сидеть за которыми можно было исключительно на коленях. Чтобы отвлечься от беспокойных мыслей, он взял в руку палочки и стал тренироваться, не желая опростоволоситься во время ужина.

Затем дворецкий перевёл задумчивый взгляд на окно. Уже наступил вечер. Ватсон дремал, свернувшись клубком на подоконнике.

— Потрясающее место, правда? — спросила Агата.

Мистер Кент сдержанно кивнул.

Когда часы на стене показывали половину девятого, к ужину всё было готово.

— Возможно, нам следует позвать мистера Ларри и мистера Сайтаму, — предложил дворецкий и вместе с хозяйкой и её пушистым питомцем поднялся на второй этаж.

Там они обнаружили Ларри, привалившегося к дверному косяку номера, в котором жил художник. Руки юноши были сложены на груди, голова опущена.

— Он спит, — с тревогой произнесла Агата. Она подошла к брату, но тут неожиданно свет

погас, и коридор погрузился в полнейшую темноту. Раздался стук; дверь резко отворилась, и кто-то бегом вылетел из комнаты и удрал по лестнице.

— Побежим за ним, мисс? — спросил мистер Кент, сжимая кулаки.

— Сначала убедимся, что Сайтама в порядке, — пробормотала Агата, подхватывая на руки кота, который уже был готов броситься в погоню.

Экс-боксёр достал из кармана фонарик и включил его. Сыщики заглянули в номер художника. Сайтама тоже крепко спал.

— Видимо, они слишком расслабились после купания в термальном бассейне, — предположил дворецкий.

Агата недоумённо осмотрелась по сторонам. Затем, заметив, что окно, выходящее в японский садик, распахнуто, она приблизилась к письменному столу:

— Мистер Кент, можете посветить сюда? Как я и боялась, — объявила девочка через несколько секунд, — красная папка исчезла!

В этот момент снова загорелся свет. Ватсон, прыгнув с рук хозяйки, подскочил к Ларри, выставил когти и впился ими в лодыжку юного сыщика.

— А-А-А-ОЙ!!! — взвился тот. — Клянусь мышиным хвостом компьютера своего... мне снился такой странный сон: я читал последнюю главу «Детектива Акэси», но тут комикс превратился в кактус и уколол меня... хм, а что случилось?

Тем временем Агата и мистер Кент встали возле Сайтамы. Дворецкий осторожно потряс его за плечи, пытаясь разбудить.

Девочка прошептала:

— Сэнсэй? Вы слышите меня? Просыпайтесь!

Художник с величайшим трудом начал приходить в себя.

Будущая писательница нахмурила брови:

— Это не обычный сон. Похоже, кто-то наполнил его снотворным...

Наконец Сайтама очнулся и растерянно огляделся по сторонам.

— Э-э-э... я что, уснул? Но как это случилось? Мне ведь нужно было закончить последние страницы, об отдыхе не может быть и речи, я... — Тут он увидел перед собой Агату и мистера Кента. — А вы... что вы делаете в моём номере? — Затем уставился на стол, за которым работал, и истошно завопил: — Единственный экземпляр манги исчез!





— О нет! — воскликнул Ларри, который только теперь осознал, что произошла кража.

Сайтама, сам не свой от волнения, принялся мерить комнату шагами и повторять, как заклинание:

— Мне конец... это конец...

Агата подошла к нему и спокойно произнесла:

— Прошу вас, не теряйте хладнокровия, мы отыщем ваши эскизы.

Белый как простыня художник сокрушённо покачал головой:

— Это финал самой продаваемой в Японии серии, и он был анонсирован за несколько ме-



сяцев до выхода, даже телеканалы сообщали об этом. Если мы не вернём страницы вовремя, моя карьера будет разрушена. Я разорён, и это исключительно ваша вина!

Юная сыщица строго взглянула на него:

— Сэнсэй, я прошу вас пока не говорить никому о случившемся. Не станем сеять панику. И я клянусь вам, что мы отыщем ваши рисунки.

Тут в номер вошёл дядя Чед:

— Прошу прощения, я переодевался к ужину и... случилось то, что я думаю?

Ларри кивнул, а тем временем Агата уже принялась осматривать комнату.

— Итак, вор мог пройти через входные двери, но в этом случае он должен был подняться по лестнице, — подытожила она. — Однако по пути сюда мы с мистером Кентом не встретили ни одной живой души. Разумеется, человек мог проникнуть сюда раньше нас и где-нибудь затаиться, — продолжала будущая писательница. — Но это кажется маловероятным, укрыться тут совершенно негде. Дядя, вы были у себя в номере... Не слышали никакого подозрительного шума или топота?

Чед помотал головой.

Девочка вышла в коридор и изучила расположение номеров: комната Сайтамы была первой



справа от лестницы. Во втором, и последнем за ним номере проживал единственный гость, который не имел никакого отношения к издательству и которого детективы пока не встречали. Слева от лестницы номерá находились по обеим сторонам коридора, вдоль одной стены — комнаты Ларри, дяди Чеда, Агаты и мистера Кента, а вдоль противоположной — комнаты троих художников и мистера Сино.

Агата вернулась на место происшествия. Все молча наблюдали за нею.

— Сэнсэй, если не считать папки, все остальные ваши вещи на месте? — спросила она.

Тот безутешно кивнул.

Тем временем Ватсон сунул лапку между плинтусом и раздвижной дверью из рисовой бумаги и вытащил оттуда перьевую ручку.

Ларри поднял её.

— Если не ошибаюсь, это мару-пен — тонкое перо для прорисовки деталей, — заметил он. — Оно ваше, сэнсэй?

— Этот инструмент слишком грубый для меня, я ис-



пользую другой вид пера, — процедил тот. — Должно быть, он принадлежал вору, то есть одной из тех змеюк, которые имеют наглость называть себя моими коллегами и которые только и мечтают о том, как насолить тому, кто успешнее их!

— Не будем торопиться с выводами, — урезонила его Агата. — Ларри?

— Намёк понял, сестрёнка!

Юноша начал обследовать номер, используя все функции «ИнтерОка», позволяющие выявить, нет ли тут каких-нибудь ниш или потайного хода.

Но вскоре он разочарованно вздохнул:

— Ничего, ничего, ничего.

Будущая писательница подошла к окну.

— Мы видели, как грабитель вышел из комнаты, но никто не заметил, как он вошёл. Логично думать, что он пробрался через окно, — заключила она.

— Я уверен, что до того, как я уснул, окно было закрыто, — вставил Сайтама.

Агата обвела задумчивым взглядом пейзаж за окном.

— Загвоздка в том, что вскарабкаться сюда снаружи невозможно, — заметила она. — Окно выходит непосредственно в сад. Рядом растут са-

куры, но ветки у них не настолько прочные, чтобы выдержать вес человека.

— Да и песок в саду нетронутый, — подхватил Ларри, вставая рядом. — Никаких следов, никто там не топтался. Возможно, вор открыл окно, чтобы сбить нас с толку.

Агата постучала по кончику носа, как поступала всякий раз, когда размышляла над сложным делом.

— Место это уединённое, так что подозреваемыми могут быть только постояльцы и персонал отеля «Мэдо». И, учитывая, что в рёкане нет ни одной камеры видеонаблюдения, нам придётся прибегнуть к старым методам следствия... Начнём с допроса основных подозреваемых.

— Как поклоннику их творчества, мне неприятно говорить это, но преступником может быть только один из художников, который завидует успеху Сайтама-сэнсэя! — вздохнул Ларри.

— А вот и не факт, — огорошила его сестра. — Кто-то напоил вас снотворным. Так что для начала зададим пару вопросов даме, которая подавала вам маття, и её коллеге.

— Напоил? — Ларри вытаращил глаза. — Так вот откуда все эти безумные сновидения!

Две дамы повели себя очень любезно и объяснили Агате, Ларри и мистеру Кенту, в чём заключается их работа: пока гости завтракают, дамы убирают futon, ставят столики и кладут на пол подушки, и совершают обратное, когда гости ужинают.

Ларри обрадованно прошептал на ухо сестре:

— Ага, значит, это точно кто-то из них. Ведь у них есть доступ во все номера!

Девочка шёпотом ответила:

— Вообще-то, номера, как ты сам видел, не имеют дверей, которые закрывались бы на ключ. Это всего лишь перегородки из рисовой бумаги.

— Э-э-э... и что? — непонимающе уставился на неё юноша.

— А то, что любой человек мог проникнуть в номер, пока постояльца там не было.

Агата повернулась к даме, которая подавала им маття.

— Как вы считаете, мог кто-то подменить чайную посуду?

Пожилая дама улыбнулась:

— Нет, дорогая, я всё тщательно проверила. Я же насыпала чай в чайник.

— А тясэн? — не отставала Агата.

— Его я храню отдельно от остальных предметов. Желаете взглянуть на него?

Ларри и Агата кивнули. Когда дама принесла им венчик, юный детектив вновь достал из кармана «ИнтерОко» и проанализировал подозрительный предмет. Не прошло и минуты, как аппарат в титановом корпусе издал звучное «бип».

— Ты права, сестрёнка, его окунали в раствор снотворного!

Они поблагодарили двух дам и вышли. Агата продолжила рассуждать.

— Дело было так, — объяснила она. — Вор заранее обмакивает венчик в снотворное и дожидается, когда ты и Сайтама крепко заснёте. Затем находит способ взобраться на стену, проникает в номер и похищает папку. Наконец, он устраивает замыкание и убегает вниз по лестнице. Хотя я не могу понять: почему, если он пробрался через окно, он не вылез тем же путём обратно.

— Теперь нам нужно допросить остальных авторов и мистера Сино, — высказался мистер Кент.

— Но первым делом я хочу задать несколько вопросов хозяину заведения, мистеру Рэнто, — отчеканила Агата.

Хозяин был невысоким мужчиной с редкими седыми волосами и серьёзным взглядом. Его работой было встречать гостей у стойки.

— Ничего подозрительного в течение дня не происходило, — пожал плечами он. — Я наблюдаю за входом в рёкан и не заметил ничего странного. Хотя, конечно, я почти не выходил из-за стойки и не могу знать, что стряслось снаружи или наверху. Иногда я заменяю повара, чтобы он съездил в город за покупками. Но сегодня я и с места не сдвинулся.

— Кто ещё отдыхает сейчас в отеле, помимо нашей компании, мистер Рэнто? — вежливо поинтересовалась Агата.

— Всего один постоялец, Отомо-сан, орнитолог-любитель.

— Спасибо. Мы сообщим вам, если нам понадобятся дополнительные сведения, — поблагодарила Агата.

— И что теперь? — спросил Ларри, подходя к ней вместе с мистером Кентом.

— А теперь допросим последнего оставшегося сотрудника — повара!

Не успели детективы войти в кухню, как дорогу им перегородил мужчина лет тридцати, очень худой, в очках в круглой оправе.

— Что вам здесь надо? — хмуро произнёс он. — Гостям у меня на кухне делать нечего!

— Добрый вечер. Вы мистер Мисо? — заговорила Агата.

— Да, и я повторяю: вам нечего делать на моей кухне!

Пока девочка представлялась и объясняла, что привело их сюда, Ларри обвёл взглядом это необычное помещение. В отличие от отеля, построенного в традиционном японском стиле, кухня напоминала космический корабль. Бытовая техника, начиная с холодильника и посудомоечной машины, была ультрасовременной и компьютеризированной. Ларри замер, уставившись на прибор длиной около тридцати сантиметров, чем-то похожий на сканер.

— А это что за штуковина? — полюбопытствовал он и сделал шаг вперёд.

Мистер Мисо поспешил оттеснить юного детектива в сторону:

— Оставьте в покое мою медленноварку! — Повар бросил на устройство ласковый взгляд. — Не знаю, что бы я делал без неё. С помощью медленноварки я запечатываю все неиспользуемые ингредиенты в специальные вакуумные пакеты. Генератор вырабатывает ток непрерывно, так что

даже во время короткого замыкания запасы в холодильнике не рискуют испортиться! Вот как сегодня. Это ведь именно я сбегал и включил свет! Но, спасибо высоким технологиям, за сохранность продуктов я не волновался.

Ларри, изумлённый таким отношением к кухонной технике, в нерешительности замер в дверях. Мистер Кент молча рассматривал помещение.

Агата воспользовалась моментом и снова попросила разрешения пройти в кухню.

— Этот порог не переступит никто, — отчеканил повар. — Сюда вхожу только я, а выхожу только затем, чтобы сделать покупки, вынести мусор или оставить немного свежих фруктов для обезьян. Я их прикармливаю.

— Спасибо вам за помощь, мистер Мисо.

Ларри окончательно пал духом. Шагая прочь от кухни, в которую их так и не допустил непреклонный повар, юноша спросил Агату:

— Ну и что ты теперь обо всём этом думаешь?

— Вор мог выбраться через кухню, — отозвалась она. — Ты сам слышал, это Мисо пошёл и включил свет после замыкания. Несколько минут кухня пустовала!



Ларри безутешно вздохнул:

— Мы до сих пор ничего не выяснили, Агата... Что делать-то?

— Продолжим допрос. Мы ещё не послушали художников.

Поднимаясь по лестнице, ребята и мистер Кент встретили дядю Чеда.

— Ну, как успехи?

— Пока никак. Дядя, а можно попросить вас об одном одолжении? — оживилась Агата. — В рёкане есть главное здание и зона онсэн, попасть в которую можно только через центральный вход. Вы не могли бы покараулить у выхода снаружи, чтобы, если кто-то решит выйти, вы могли увидеть его?

— Будет исполнено! — воскликнул тот, стукнув себя кулаком в грудь. Затем направился к выходу.

Постучавшись в дверь номера Кусуми, Ларри открыл дверь. Художник сидел в углу всё с тем же печальным видом. Он почти не обратил внимания на появление двоих ребят и дворецкого.

— Кусуми-сэнсэй, как вы относитесь к Сайтама-сэнсэю? — без обиняков спросила Агата.

Он недоумённо посмотрел на неё.

— Мы пытаемся понять, не завидует ли кто-нибудь из коллег успеху «Детектива Акэси», — объяснила девочка.

— Конкуренция с другими авторами манги — обычное дело в издательском бизнесе, — вздохнул художник. — Мы тут все соперники, потому что хотим стать лучшими, но это нормально.

— Некоторые издатели манги дают читателям возможность голосовать за любимые серии, — подхватил Ларри. — Как я тебе уже говорил, «Молодые флористы», комедия Кусуми-сэнсэя, иногда разделяет первое место в рейтинге с «Детективом Акэси».

Кусуми уныло кивнул.



— Сэнсэй, с вами всё в порядке? — участливо поинтересовалась Агата.

— Не тревожьтесь. Это моё обычное состояние души, я смеюсь, только когда сочиняю свои комиксы... Но почему вы задаёте все эти вопросы?

Смущённый Ларри рассказал ему о краже. Выражение лица Кусуми стало совсем удручённым.

— Я очень сочувствую бедолаге Сайтаме. Но ещё больше переживаю за будущее компании «Дримся». Если последний эпизод не выйдет в срок, нам придётся закрыться и я останусь без работы!

— Ну-у-у... по-моему, вы преувеличиваете, — помотал головой Ларри. — Вы слишком пессимистично оцениваете ситуацию...

Кусуми грустно посмотрел на него и вздохнул:

— Ну, по крайней мере, у Сайтамы точно не будет проблем с деньгами, когда он сменит издателя.

Двое ребят озадаченно переглянулись.

— В каком смысле? — уточнила Агата.

— Уже примерно год ходят слухи, что Сайтама подписал важный контракт с издательством-конкурентом и после окончания работы над «Детективом Акэси» займётся новым проектом, вот так-то.

Трое сыщиков попрощались с художником, и тот вновь безучастно уставился в окно.

Когда они переступили порог номера Фугу, то никого там не нашли.

Ларри недоумённо огляделся по сторонам. Агата прищурилась и увидела, что футон лежит на полу и подрагивает. Она подняла матрас и обнаружила под ним скорчившегося Фугу.

— Свет потух... что-то плохое случилось? — пробормотал он.

— Э-э-э... нет, что вы, не волнуйтесь, — заверил Ларри. — С вами... всё хорошо?

Художник тяжело вздохнул:

— Что вы, это вы не волнуйтесь. Я-то боюсь почти всего. Но именно благодаря страхам мне и приходят в голову идеи для новых комиксов... А... что вы тут делаете?

— Мы ведём расследование и хотим задать вам пару вопросов, потому что кто-то похитил папку Сайтамы, — огорошила его юная сыщица. — Пожалуйста, расскажите, как вы к нему относитесь и где вы были в момент, когда погас свет.

Художник поднялся, прикрывая голову матрасом.

— Я был один у себя в номере, — ответил он, не переставая дрожать как осиновый лист.

Агата обвела комнату пристальным взглядом и увидела приспособления для рисования, которые лежали на рабочем столе.

— Хм, вижу у вас футляр с мару-пен, — заметила она. — И той же марки, что и перо, найденное нами в номере Сайтамы... и у вас как раз одного недостаёт.

— Так вот кто грабитель! — воскликнул Ларри.

Фугу-сэнсэя охватила паника:

— Я не имею отношения к этой истории, клянусь вам!

Мистер Кент метнулся было к щедущему человечку, но Агата взглядом остановила его.

— Я не говорила, что вы вор, — возразила она. — Ручка, найденная на месте преступления, — это слишком уж очевидная улика. Кричащая. Мог ли мангака потерять инструмент и даже не заметить этого? И потом, зачем, отправляясь в чужой номер с целью ограбления, брать с собой ручку? Автограф оставить, что ли?

— И к каким выводам ты пришла? — спросил Ларри, приподняв бровь.

— Скорее всего, грабитель сначала украл мару-пен из футляра Фугу, а затем специально обронил его в номере Сайтамы, чтобы подозрения пали на Фугу.

— Так вот почему я нигде не мог его найти, — пробормотал художник.

Обдумав услышанное, юноша кивнул:

— Сэнсэй, пока вы свободны... но просим вас не покидать номера.

— Как прикажете! — ответил дрожащим голосом художник, который опять вернулся под грудю одеял.



## 6. СВИДЕТЕЛЬ

Оставалось допросить последнего художника, точнее, художницу. Когда мисс Тамио приняла детективов у себя в номере, она спросила, не желают ли они зелёного чая.

— Нет-нет, спасибо, — поспешил отказаться Ларри.

Агата сразу же задала даме вопрос о том, как она относится к Сайтаме.

Тамио поморщилась и ответила:

— Жутко противный тип! Просто невыносимый характер!

Ребята рассказали ей о краже, и художница захихикала.



— Вот радость-то! У Сайтамы стянули эскизы! — веселилась она. — И поделом ему, пусть учится хорошим манерам!

— Где вы находились, когда погас свет? — осведомилась Агата.

Художница повернулась к ней.

— Я была у себя в номере вместе со своими двумя коллегами, Фугу-сэнсэем и Кусуми-сэнсэем, — прошептала она заговорщицким тоном.

Ларри и мистер Кент замерли как вкопанные.

— Но... ни один из них и словом об этом не обмолвился, — покачал головой юноша.

— И ничего удивительного! — воскликнула Нанако. — Они оба очень робкие создания, и у них языки бы не повернулись рассказать об этом. Видите ли, поскольку наши манги занимают в рейтинге второе место после «Детектива Акэси», мы периодически встречаемся и советуемся друг с другом, как сделать наши комиксы лучше и интереснее.

— И вы, наверно, рассказываете какие-нибудь анекдоты мистеру Кусуми для его комедии, — предположил Ларри.

— Не угадали! В комедиях я полный профан, — снова рассмеялась она.



— Сыщики попросились и попросили художницу остаться на связи.

Выйдя из номера, Ларри вздохнул:

— Практически у каждого из них мог быть мотив. Но если они втроём и вправду находились в номере Нанако Тамио... то каждый из них обеспечивает алиби двум другим! Это тупик.

Агата закусил губу:

— Теперь остаётся допросить только мистера Сино. После того, что нам сказал Кусуми, его тоже можно записать в подозреваемые: если Сайтама и впрямь надумал закончить серию «Детектив Акэси», чтобы перейти к конкурентам, у Сино был серьёзный мотив насолить ему! В то же время мы не должны забывать об угрозе, которую слышал Сайтама от вора в своей студии: «Рано или поздно я отомщу, ты всё равно не опубликуешь последнюю главу своей истории!»

И с этими словами она решительно направилась к номеру главного редактора. Ларри и мистер Кент зашагали следом.

Усевшись напротив Сино, девочка без обиняков заявила:

— Нам очень неприятно сообщать об этом, мистер Сино, но рукопись Сайтама-сэнсэя похитили.

— Это настоящая катастрофа, — пролепетал главный редактор, покрываясь потом.

— Мистер Сино... позвольте мне задать вам прямой вопрос, — строго произнесла Агата. — Вы бы предпочли, чтобы серия выходила и дальше, верно?

Тот смущённо потупился и ничего не ответил.

— Если заключительная глава исчезнет, то Сайтама может передумать и не завершать сагу, — продолжила девочка. — Создать новый эпизод и, вероятно, продолжить сотрудничество с вами ещё какое-то время.

— И вот ещё что, — хмуро добавил Ларри. — Это правда, что Сайтама уже подписал контракт с вашими конкурентами?

Сино помолчал, приглаживая усы.

— Я понимаю, к чему вы клоните, — резко бросил он. — Не буду отрицать: мне бы хотелось, чтобы Горо не прерывал работу над серией. Но разговоры о его переходе в другое издательство — это всего лишь слухи. Могу ручаться. «Детектив Акэси» — это сага, мысль о создании которой пришла Сайтаме ещё в школьные годы. Вместе с другом детства они придумывали сюжеты о приключениях Акэси, делали первые наброски... Понимаете, этот комикс значит для Сайтамы



очень много, и потому он планирует завершить серию, так сказать, на мажорной ноте, пока она не сошла с верхней строки рейтинга.

— Ларри безутешно посмотрел на мистера Кента и Агату.

— К тому же, даже если серия будет закончена, впереди съёмки многосерийного мультфильма по мотивам комикса, — объяснил главный редактор. — А ещё Сайтама официально разрешил нашему издательству публиковать художественные произведения, посвящённые его герою, я уже не говорю о футболках, канцтоварах и всяких гаджетах с символикой «Детектива Акэси»... Так что успех саги крайне важен обеим сторонам сделки — и Горо, и фирме «Дримся». Я вам больше скажу...

С заговорщицким видом приблизившись к детективам, он прикрыл рот рукой и произнёс едва слышно:

— Сайтама уже поделился с нами разработками своих новых серий. В общем, он, как никто другой, заинтересован в том, чтобы вовремя завершить этот комикс и спокойно приступить к следующему.

Спустя несколько минут Агата, Ларри, мистер Кент и Ватсон снова стояли в коридоре.

— Мне пока так и не удаётся собрать эту мозаику воедино, — посетовала Агата.

— Пойдём методом исключения, — предложил Ларри. — Преступником, скорее всего, является тот, кто как будто вообще тут ни при чём. Соображаете, к чему я клоню? Это загадочный мистер Отомо, которого до сих пор никто не видел в лицо!

С первого этажа послышался пронзительный крик. Ребята и мистер Кент бросились вниз по лестнице и выбежали на улицу.

— Эй, стоять! — гремел дядя Чед, мчась по освещённому полной луной саду. С поразительной для его комплекции скоростью дядя гнался за человеком в тёмной одежде, который направлялся в рощу сакур.

— Не кричи, не кричи, — бормотал беглец. — Кажется, я слышал щебет соловья в кустах...

Кошачьим прыжком Чед Мистери подскочил к нему и повалил наземь.

Агата и мистер Кент догнали Чеду; следом, ковыляя и держась за больную спину, приплёлся Ларри. Выставив палец вперёд, юноша гневно воскликнул:

— Он попытался бежать! Он и есть вор! Я так и знал!



Отомо озадаченно уставился на него и едва слышно произнёс:

— Кажется, случилось недоразумение. Я ни от кого не убегал, а всего лишь занимался своим любимым делом — наблюдал за птицами.

Дядя Чед извинился, и пятеро спутников перешли в номер Отомо, где сыщики объяснили ему ситуацию. Отомо, молодой мужчина лет тридцати, с усами, бородкой и волосами, заплетёнными в косичку, сообщил детективам, что преподаёт биологию и увлекается наблюдением за птицами.



— Я приехал сюда, потому что в Хаконэ можно любоваться такими редкими птицами, как мэдзиро, или жёлтая балерина, больше известная как горная трясогузка, — начал он перечислять. — Хотя больше всего меня интересует японский соловей. Я был уверен, что услышал его щебет, и поэтому бродил по саду. — Затем он добавил с лёгким поклоном: — Простите, если причинил вам неудобства, господа. Я отвечу на все ваши вопросы. И начну с того, что в момент кражи меня не было в рёкане. Я находился на другом краю леса.

Ларри ссутулился, массируя спину. Лицо юноши разочарованно вытянулось.

— Ну вот, я так и думал. Мы опять вернулись к исходной точке, мы никогда не вычислим, кто же украл папку, — сокрушённо вздохнул он.

— Но знаете что: в тот миг, когда свет в гостинице погас, я посмотрел на здание в бинокль и заметил какое-то движение снаружи, — продолжил Отомо.

Юный детектив тотчас выпрямился и насторожил уши.

— Сначала я увидел чью-то фигуру, которая перепрыгивала через бамбуковую стену, что отгораживает термальный бассейн от самого зда-



ния, — объяснил Отомо. — Потом, спустя несколько мгновений, я заметил вторую фигуру, которая на всех парах неслась через сад. Увы, я находился слишком далеко, да и на улице уже совсем стемнело... Так я и не выяснил, кто это был.

— То есть вы не узнали ни первого, ни второго, — подытожила Агата.

— Выходит, грабителей двое? — поразился Ларри. — А что, если дело обстояло так: пока вор пробирался в номер Сайтамы, его сообщник мог выключить свет.

— Спасибо вам за бесценную помощь, мистер Отомо, — улыбнулась девочка. — Мистер Кент, вы не покараулите в коридоре? Ларри, идём со мной, взглянем на фасад.

Ребята спустились по лестнице и очень скоро вновь оказались снаружи здания, перед садиком, где по белому песку бежали закручивающиеся декоративные линии. Агата подняла взгляд в сторону номера Сайтамы. Художник как раз высунулся в окно.

— Ну, нашли уже мою папку? — хмуро спросил он.

Ларри смущённо залепетал:

— Э-э-э... пока нет, сэнсэй. Но нам уже многое стало понятно!



— Поверить не могу, что «Око Интернешнл» так плохо работает!

— Эх, а я-то надеялся, что в этой командировке мы только и будем делать, что отдыхать и расслабляться, — горько произнёс юноша.

Агата спокойно обдумывала все сведения, которые им удалось собрать.

— Давай рассуждать, — заговорила она. — На песке в саду не осталось ни одного следа. По нему никто не ходил, и мы сами только что удостоверились: взобраться по фасаду или войти через окно невозможно.

— Ни одно человеческое существо не в состоянии выполнить такой трюк, — буркнул юноша. — Не иначе, тут действовал призрак!

Агата просияла и резко обернулась к нему:

— Ларри... Ты гений!

— Э-э-э, спасибо, сестрёнка, но к чему ты это?

Девочка указала на корзинку для фруктов на подоконнике, которую она заметила ранее, когда шла в сторону термального бассейна. Сейчас корзинка была пустой.

— Эта деталь попала в мои ящики памяти, но я не связала её с другими уликами! — воскликнула Агата.



С этими словами она подняла голову и обратилась к Сайтаме:

— Сэнсэй, прошу, подождите нас в своём номере, у меня к вам появился срочный вопрос.

Тот молча отошёл от окна, и Агата уверенным шагом направилась к входу в рёкан.

Ларри не находил себе места от волнения.

— Никаких тайников там нет, мы проверили все варианты. Кто же совершил кражу? И где сейчас рисунки?

На лице Агаты появилась странная улыбка.

— Кажется, я готова рассказать, как всё произошло, — провозгласила она. — Остаётся только задать последний вопрос нашему Сайтама-сэнсёу.



Переговорив с художником, Агата попросила всех собраться в столовой. Сайтама подозрительно смотрел на присутствующих, мистер Сино по обыкновению обливался потом. Другие мангака с любопытством озирались по сторонам. Персонал отеля, в частности его хозяин, выглядел очень смущённым. Сотрудники низко кланялись каждому прибывающему постояльцу, извиняясь за беспокойство.

— Добрый вечер, дамы и господа. Я знаю, что уже ночь, и мне очень неловко тревожить вас в этот поздний час, но я, кажется, нашла разгад-



ку тайны. Прежде всего я хочу заверить Сайтама-сэнсэя и мистера Сино, что рукопись цела и невредима. Возможно, немного помялась, но не уничтожена точно, — сообщила будущая писательница.

Сайтама распахнул глаза:

— Но тогда... где она сейчас?

— Минутку терпения, пожалуйста. Сначала позвольте мне рассказать, как произошла кража, и вычислить преступника.

Ватсон забрался к ней на колени, и Агата продолжила:

— Вор, и в этом нет сомнений, пробрался в номер через окно. Но мне стоило больших усилий понять, как же это ему удалось. Или, цитируя Ларри, как это вообще удалось человеческому существу. — С этими словами она достала из кармана своего юката банан. — Иди, иди сюда. Не бойся.

Ларри посмотрел на двери и спросил:

— Э-э-э... к кому ты обращаешься?

— К ней, — улыбнулась Агата.

Одна из обезьян, которые составляли им компанию в термальном бассейне, осторожно вошла в зал, приблизилась к девочке и изучающе взглянула на Ватсона, который, зевая, смерил её ответным взглядом. Затем она взяла фрукт из рук





Агаты и с аппетитом съела его, позволив девочке погладить себя по голове. А потом вышла из комнаты и быстро понеслась в сад.



Мистер Мисо поднёс руку ко рту, откашлялся и произнёс:

— Как я уже объяснил юной леди, мы с Рэнтосаном, хозяином отеля, оставляем фрукты обезьянам на кухонном окне, чтобы у них не было искушения пробраться в отель и досаждать по-

стояльцам. — Он с тревогой огляделся вокруг. — Однако время от времени они решают развлечься, лазают повсюду, а то и стянут что-нибудь. В особенности их привлекают яркие предметы.

— Например, моё полотенце, — буркнул Ларри, скрестив руки на груди.

— Или красно-вишнёвая папка в жёлтый горошек, в которой Сайтама-сэнсэй хранит рукопись последнего эпизода «Детектива Акэси»! — воскликнула юная сыщица.

Горо Сайтама так и ахнул:

— То есть воришка... это обезьяна?

Девочка улыбнулась:

— И да и нет. Если точнее, появление обезьяны не позволило грабителю выкрасть эскизы, как он задумал. Он намеревался напоить вас снотворным, войти в номер через дверь...

— Ещё и меня накачал этим мерзопакостным пойлом... — безутешно вздохнул Ларри.

— Ты не мог предвидеть этого, Ларри. Зелёный чай был таким крепким, что ты не заметил привкуса снотворного. Далее вор заранее прикинул, что запрограммирует электростанцию на отключение, устроит короткое замыкание и ускользнёт незамеченным. Однако... тут появилась обезьяна и спутала ему все карты!

Агата перевела дух и продолжила:

— Ведь именно такое удивительно проворное существо могло запрыгнуть на сакуру и взобраться на окно, не оставив следов. — С этими словами она продемонстрировала мару-пен, которое нашла в номере Сайтамы. — Но... только человеческое существо могло отравить венчик для взбивания чая или оставить ложную улику, то есть перо, чтобы подозрения пали на мистера Фугу!

Ларри убеждённо кивнул:

— Теперь я наконец-то всё понял! Э-э-э... хотя, пожалуй, ещё не всё. Как произошло ограбление?

Агата улыбнулась ему:

— Вор подмешал снотворное в чай, который пили вы с Сайтамой, братик. Он засёк время, чтобы средство подействовало, забрался в пустой номер, примыкающий к комнате сэнсэя, и дождался подходящего момента. Но в тот самый миг, когда грабитель проник в номер Сайтамы, он обнаружил, что одна из обезьян, которые обитают в лесу рядом с отелем, стащила папку! Обезьяна шмыгнула в окно, перелезла на деревце сакуры и оттуда запрыгнула на бамбуковую изгородь.

Агата указала на лестничные ступени:

— Однако вор не смирился с неудачей: в полной темноте он преспокойно вышел из номера, спустился по лестнице, а затем вылетел в дверь, чтобы пуститься в погоню за обезьяной!

— А-а-а, так вот кого я видел в бинокль, — задумчиво покачал головой Отомо.

— Верно. Это были не двое сообщников... а беглец и преследователь!

Горо Сайтама, охваченный любопытством, казалось, напрочь позабыл о своих бесценных иллюстрациях:

— А дальше-то что было? Прошу, объясните скорее.

Агата вернулась к рассказу:

— Преступник, должно быть, сумел отобрать папку, подманив к себе обезьяну фруктами с подоконника, и наконец возликовал! Дальше ему оставалось выполнить последнюю часть плана: спрятать рисунки в надёжном месте.

Ларри фыркнул:

— Да, и где же это место? Мы прошерстили всё здание, я просветил «ИнтерОком» каждый уголок, но так ничего и не обнаружил.

Агата поднялась и кивком пригласила всех следовать за собой:

— Там, где нам и в голову не пришло бы искать!

Девочка уверенным шагом направилась к выходу. Остальные шли за ней, и вскоре вся компания очутилась возле термального бассейна.

Агата указала на поверхность воды:

— Вот тут грабитель и спрятал свою добычу!

— Но... но как же так? — прошелестел Ларри. — Это же бумага, она испортится! Выходит, финальная серия...

Его сетования прервал отчаянный вопль Сайтамы:

— Только не это! Теперь мой последний эпизод уничтожен!

Агата приблизилась к нему:

— Нет, сэнсэй, на самом деле вор оказался на редкость смекалистым. В этом отеле у повара имеется специальное устройство для упаковки продуктов в вакуумные пластиковые пакеты, а на кухне есть независимый генератор: короче говоря, вся бытовая электроника функционирует и во время отключения света!

Девочка подошла к бортику бассейна:

— Мистер Кент, вы не могли бы мне помочь?

Дворецкий кивнул, засучил рукава и погрузил руки в воду.

— На дне несколько камней сдвинуты с места... — Он наклонился пониже и улыбнулся.

Когда мистер Кент выпрямился, то сжимал в руке запечатанную в прозрачный пластиковый конверт красную папку! Дворецкий протянул находку Агате, и та, в свою очередь, вручила её Сайтаме.

— Вот ваше творение, сэнсэй. Плотный пластиковый пакет уберёт страницы от воды...

Сайтама открыл конверт, вытащил бумаги и в полной тишине принялся осматривать их.



— Они совсем не повреждены. — Аккуратно сложив рисунки обратно в папку, он низко поклонился Агате. Следом за ним то же самое сделал мистер Сино.

— Агата-сан, я поражён вашими дедуктивными способностями! Впервые встречаю столь блестящего детектива! — Счастливый Сайтама поднял голову и спросил: — И я задам вам ещё один вопрос... Вы разобрались, кто это сделал?

Девочка огляделась по сторонам:

— Скажем так, у меня есть подозреваемый... Мистер Отомо исключается, потому что находился вдали от отеля в момент кражи. Он не имеет к вам никакого отношения, и потому у него нет мотива мести. Что касается Кусуми, Фугу и Тамио, у каждого из них мотив имеется, однако они обеспечивают алиби друг друга, потому что во время короткого замыкания находились в одном номере. Дальше...

Агата взглянула на мистера Сино, который всё ещё стоял в глубоком поклоне.

— У мистера Сино нет никаких претензий к вам, сэнсэй, при условии, что вы продолжите сотрудничать с издательством. Поэтому его мы тоже исключаем из списка.

Ларри воскликнул:

— Значит, грабителем должен быть кто-то из работников отеля, больше-то никому!

Агата кивнула:

— Так и есть, братик. Во-первых, только тот, кто трудится в рёкане, мог иметь доступ к чайной утвари. Во-вторых, только тот, кто хорошо знает, как работает отель, мог знать, что электростанция программируется, и устроить короткое замыкание на нужное время... то есть на те несколько минут, в течение которых он украдёт мангу и спрячет её!

Художник не отрываясь смотрел на Агату, ошеломлённый её проницательностью.

— Это было нелегко, но — да, теперь я знаю, кто вор, — отчеканила она. — Однако, прежде чем я назову его имя, Сайтама-сэнсэй, вы должны поделиться со всеми тем, о чём рассказали мне меньше часа назад.



Сайтама понуро опустил голову.

— Ну хорошо, я расскажу всем, о чём мы с вами говорили. Создать рисованную версию «Детектива Акэси» я решил потому, что был страстным поклонником произведений Эдогавы Рампо.

Художник вздохнул:

— Вместе с другом детства я работал над созданием манги, источником вдохновения для которой послужил главный герой книг Рампо. Но потом... мой друг переехал и, как это часто бывает в таких случаях, я потерял связь с ним.



Он взглянул на главного редактора:

— Сино-сан, вы, помнится, только-только стали редактором, когда я представил вам свой первый проект.

Сино угрюмо кивнул:

— Да, сэнсэй. Я знаю, что вы грезили этим комиксом все школьные годы и наконец, уже учась в университете, дебютировали как профессионал... но с другой мангой.

Взгляд Сайтамы потеплел от воспоминаний:

— Когда я получил некоторое признание, то понял, что нужный миг настал. Я ведь так и не расстался с мечтой своей юности и потому приступил к работе над тем, что со временем превратилось в огромную сагу. Моя версия «Детектива Акэси» — это результат огромного многолетнего труда. Я и по сей день изумляюсь тому, что моя работа увенчалась таким успехом.

Ларри, сияя, посмотрел на него влажными от слёз глазами:

— Какая преданность своему делу! Какой художник!

Мистер Кент протянул юноше бумажный платочек. Тот поблагодарил и шумно высморкался.

— И всё равно, сестрёнка... я так и не сообщил, кто это был.





— Тот, кто попытался украсть рисунки в Токио, и наш грабитель — это один и тот же человек. Я уже не говорю о других уликах, которые мы нашли. И мы должны вспомнить зловещие слова, сказанные вором в студии Сайтамы: «Рано или поздно я отомщу, ты всё равно не опубликуешь последнюю главу своей истории!» Таким образом, мотивом кражи является исключительно месть. Месть за давнюю обиду. Благодаря словам мистера Сино я сумела распутать этот клубок.

Главный редактор недоумённо уставился на юную сыщицу:

— Каким таким словам?

— Помните, вы упомянули, что идея «Детектива Акэси» родилась в те времена, когда Горо был ещё школьником... и принадлежала не только ему, но и его другу детства! Сайтама начал работать над комиксом вместе с этим другом, который позже исчез из его жизни. Ну, я и подумала: а что, если этот человек, видя успех манги, решил, что его незаконно «обокрали», лишив права на проект, автором которого был и он тоже?

Ларри принялся загибать пальцы на руке:

— Так, мистер Сино вне подозрений, с этим мы разобрались. Никто из троих художников не ровесник Сайтамы, они все намного моложе...

Агата кивнула:

— Всё верно, Ларри. Как я и сказала, остаётся только персонал отеля. Раз речь идёт о друге мужского пола, две официантки сразу отпадают.

Все повернулись к повару и хозяйну рёкана, которые стали растерянно озираться.

Ларри выставил палец вперёд:

— То есть преступник — один из них!

— Как звали вашего друга детства, Сайтама-сэнсэй?

— Мисо...

Присутствующие тотчас уставились на повара.

— Но это же невозможно... — потрясённо забормотал тот. — Я впервые увидел сэнсэя год назад, когда Сино-сан решил приехать сюда вместе с лучшими художниками своего издательства.

— В самом деле, я верю вам, мистер Мисо. И знаю, что вас не было на кухне во время короткого замыкания, потому что вы ходили включать свет, а значит, не могли воспользоваться теми считанными минутами, чтобы поместить папку в вакуумный пакет. Что дальше... — произнесла Агата, поворачиваясь к мистеру Рэнто. — Хозяин подмывает вас, когда вам нужно съездить в город за покупками. А Рэнто — это всего лишь прозвище. Потому что на самом деле вас зовут Мисо, не так ли?

Владелец отеля сполз на пол, словно обессилев.

Стоя на коленях и сжимая руки в кулаки, он прошипел:

— Всё так... мы с Сайтамой дружили в детстве, а потом я уехал из Токио и вернулся к своей родне в Хаконэ. Мы оба грезили великой мечтой — стать авторами манги... точнее, самыми знаменитыми мангака во всей Японии!

Рэнто направил палец в сторону своего стародруга:

— И мы вместе решили создать манга-версию «Детектива Акэси», но в то время мы были молодыми и глупыми, так что ни одно издательство не взялось за наш проект.



Сайтама приблизился к владельцу отеля:

— Неужели это и впрямь ты? Поверить не могу, что я не узнал тебя. Я пытался разыскать тебя, но ты будто сквозь землю провалился... и мне не оставалось ничего, кроме как продолжать в одиночку, чтобы наконец осуществить нашу мечту. Я бы непременно связался с тобой, если бы только знал как!

Рэнто горько улыбнулся:

— Это был непростой выбор. Мой отец унаследовал этот рёкан после внезапной смерти деда и был вынужден продолжать семейную традицию. Та же самая участь постигла меня, и я сижу тут, как на привязи, никому не известный, в то время как ты стал мировой знаменитостью!

Ларри шмыгнул носом:

— Какая душеспипательная история...

Хозяин отеля яростно посмотрел на Сайтаму:

— Сказать, что стало последней каплей? В прошлом году, когда вы с коллегами впервые приехали сюда... ты даже не узнал меня, а мне не хватило смелости сказать, кто я. Ты — звезда мировой величины, а я — всего-навсего хозяин захудалой гостиницы...

Агата приблизилась к нему и вкрадчиво попросила:

— Мистер Рэнто, расскажите нам, как обстояло дело, когда вы пытались выкрасть бумаги из дома Сайтамы в Токио.

Тот заметно смутился.

— Сами понимаете, я не профессиональный грабитель. Я приехал в столицу по делам и случайно увидел Сайтаму в книжном магазине, где он раздавал автографы. Вне себя от негодования, я отправился в его студию. Я знаю его адрес, потому что все эти годы следил за его успехами. Я взломал дверь и...

Агата кивнула:

— Вы хотели забрать папку, но тут явился Сайтама, и вам пришлось оставить попытку.

— Да, я произнёс ту фразу только потому, что был взбешён. Не знаю даже, что я стал бы делать с этой последней главой... я просто кипел от злости на своего бывшего друга и хотел досадить ему.

— Теперь всё сходится. Мистер Рэнто, то есть Мисо, был единственным, кто до мельчайших подробностей знал устройство отеля и расположение номеров. Он сам сообщил мне, что никто не выходил во время короткого замыкания — ну или он никого не заметил. Однако на самом деле именно он проник в комнату Сайтамы, а затем погнался за обезьяной по саду, чтобы отнять у неё добычу.

Тем временем уже рассветало. Вставало солнце, и птицы начинали радостно щебетать.

Мистер Отомо прищурился и прислушался:

— На этот раз я почти уверен, что слышал пение японского соловья...

Владелец отеля безучастно сидел на диване и смотрел в одну точку.

Ларри подошёл к нему:

— Мистер Рэнто, я вынужден просить вас отправиться с нами в ближайшее отделение полиции...

И тут обезьяна, укравшая рисунки, вновь ворвалась в комнату и утащила яркую папку прямо из рук Сайтамы! Ватсон тотчас запрыгнул ей на спину, и они закрутились по полу.

Воспользовавшись всеобщим замешательством, Рэнто вырвал добычу из лап обезьяны и умчался с ней прочь!

Агата, мистер Кент и дядя Чед кинулись вдогонку. Ларри, держась за поясницу, попытался последовать за ними:

— О нет... мне их в жизни не догнать! А этот тип несётся как стайер!

Рэнто пробежал через рощу и уверенным шагом направился к фуникулёру.

Он промчался мимо кассира, который растерянно посмотрел на него.



Агата замахала рукой:

— Остановите фуникулёр! Этого человека нужно задержать!

Но работник словно окаменел.

— Мисс Агата, — предложил мистер Кент, — мы можем сесть в следующую кабину...

Та покачала головой:

— Нет, в этом нет смысла: кабины движутся на одинаковом расстоянии друг от друга и с одинаковой скоростью: когда Рэнто окажется в долине, он успеет сбежать!

Тут к ним подоспел дядя Чед:

— Не беспокойся, племянница. Я с ним разберусь. Ты ведь не просто так пригласила меня в эту поездку, верно?

Дядя рванул вперёд, оставляя далеко позади мистера Кента и Агату. Его шаги грохотали, он энергично махал руками, наращивая скорость. Добравшись до кабины, в которой находился Рэнто, Чед ухватился за её края руками и замер, уперев пятки в землю.

Поскольку кабина двигалась медленно, а сумоист был человеком фантастической силы, ему удалось остановить фуникулёр!

Агата ошеломлённо вытаращила глаза. Она, конечно, догадывалась, что дядя — поразительный силач, но не ожидала, что он обладает столь невероятной мощью!

— Мистер Ке-е-е-ент! — заорал Чед.

Экс-боксёр сообразил, что к чему, и поспешил на помощь.

Агата не теряла времени: пока её спутники удерживали кабину, она помчалась на станцию искать стоп-кран. Найдя красную кнопку, девочка нажала на неё, и фуникулёр перестал двигаться.

Дядя Чед и мистер Кент рухнули наземь, совершенно выбившись из сил.

Агата подошла к ним и сказала, подняв голову:  
— Мистер Рэнто, вы не будете так любезны спуститься? Больше вам бежать некуда.

Дядя Чед встал на ноги, потом помог подняться мистеру Кенту. Двое силачей улыбнулись и пожали друг другу руки.

Дядя Чед тоже посмотрел вверх на Рэнто, который по-прежнему сидел в кабине:

— Аригато\* за внеплановую тренировку. Но лучше вам выполнить просьбу моей племянницы, а не то мне придётся вытаскивать вас оттуда...

Перепуганный Рэнто открыл дверцу кабины и спрыгнул. Дядя поймал его и аккуратно поставил на землю, после чего крепко схватил за руку.

— А теперь, пожалуйста, верните нам рукопись.

Рэнто с тоской взглянул на папку, вздохнул и отдал её Агате.

Едва сыщики перевели дух, как раздался шум. Все резко обернулись на звук.

Оказалось, это был Ларри, который тащился, пытая и еле переставляя ноги:

— Спешил, как только мог... что я пропустил?

\* Аригато — по-японски значит «спасибо».



Акихабара, район Токио, знаменитый своими магазинами электроники и видеоигр, пестрел яркими фасадами, изображениями персонажей мультфильмов и большими вывесками самых известных японских производителей видеоигр. Сино и Сайтама предложили провести Агату и её спутников по тем улицам, где Ларри собирался непременно сделать покупки перед возвращением в Англию.

Они стояли на главном проспекте, запруженном автомобилями и переполненном молодыми людьми в странных одеяниях. Одни подростки, подражая своим рок-кумирам, были с причёсками

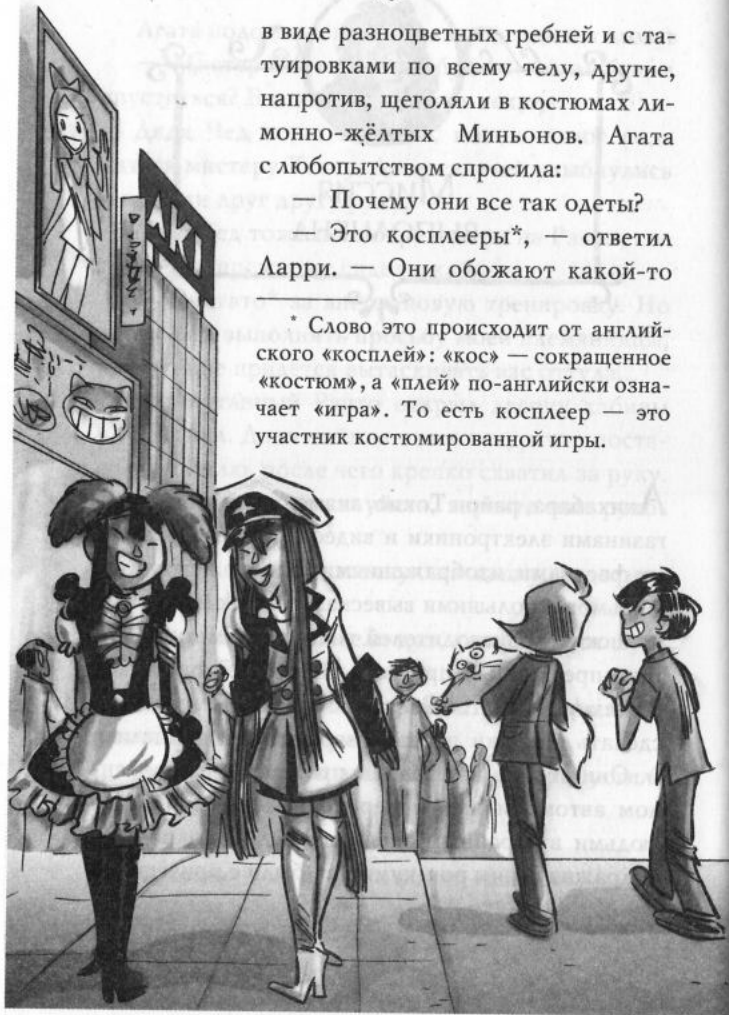


в виде разноцветных гребней и с татуировками по всему телу, другие, напротив, щеголяли в костюмах лимонно-жёлтых Миньонов. Агата с любопытством спросила:

— Почему они все так одеты?

— Это косплееры\*, — ответил Ларри. — Они обожают какой-то

\* Слово это происходит от английского «косплей»: «кос» — сокращенное «костюм», а «плей» по-английски означает «игра». То есть косплеер — это участник костюмированной игры.



фильм, книгу или компьютерную игру и потому наряжаются в стиле своего любимого персонажа.

Ватсон был взволнован и крутился на руках у Агаты. Дядя Чед, снова замаскировавшись в плащ, широкополую шляпу и тёмные очки, наслаждался прогулкой в компании племянников. На этот раз толпы фанатов не окружали его с просьбами о фото.

Ларри восторженно прыгал и приплясывал, составляя контраст спокойным и сдержанным японским пешеходам.

— Глядите! Наконец-то я могу нормально ходить!

— Да ты, племянничек, по-моему, уже не идёшь, а летишь. Подожди нас!

— Ммм, сеанс массажа шиацу\* был просто фантастическим, дядя! Я снова в отличной форме! Спасибо! — Юноша мечтательно огляделся по сторонам. — Поверить не могу... Акихабара в моём распоряжении! Все видеоигры, которые мне так и не удалось раздобыть, и бесценные малотиражные издания, которые можно найти только в Японии, — мои!

\* Шиацу — это такой вид восточной медицины. Больного лечат, надавливая пальцами на определённые места.

Сино и Сайтама украдкой посмеивались восторгу юного сыщика. Художник откашлялся и произнёс:

— Я приношу свои глубочайшие извинения за все те беды, которые доставило моё поведение.

Ларри тотчас забыл о своём ликовании:

— Да что вы такое говорите, сэнсэй! Для нас было честью провести время в вашем обществе!

Сайтама улыбнулся:

— Благодарю, мой юный фанат.

Затем он повернулся к Сино:

— Знаете, Сино-сан... Я предлагал вам разные варианты своей новой серии, но за время нашей незабываемой поездки у меня родилась другая идея: это будет ещё одна детективная сага, только пусть её действие разворачивается не в прошлом, а в настоящем. А посвящена она будет лучшему детективу, которого я когда-либо встречал!

Ларри изумлённо вытаращил глаза и разинул рот. Он пожал руку Сайтамы и дрожащим голосом пролепетал:

— Сэнсэй! Я никогда не думал, что буду удостоен такой чести... кажется, сегодня самый счастливый день в моей жизни! Стать источником вдохновения для своего любимого автора манги! Можно ли мечтать о большем?

Замявшись, Сайтама высвободил руку и вернулся к Агате:

— Э-э-э... Вообще-то, эта мысль пришла мне в голову благодаря юной Агате-сан.

На лице Ларри во второй раз за короткое время сверкнуло изумление, тотчас уступившее место горькому разочарованию.

— Спасибо, — смущённо пробормотала девочка, повернувшись к художнику.

— Если, конечно, вы не возражаете, достойная юная сыщица.

— Э-э-э... Ну что вы, сэнсэй.

Сайтама заметил огорчение Ларри и, улыбнувшись, вытащил из сумки свою яркую папку:

— Я понимаю, что это скромное вознаграждение за вашу помощь, но... надеюсь, просмотр эскизов доставит вам удовольствие. Но очень прошу вас, будьте осторожны!

Ларри не верил своему счастью: он первым в мире прочтёт последнюю главу «Детектива Акэси»!

— Ух ты! Фантастика! Спасибо! Всё-таки у меня сегодня счастливый день! — выкрикнул он триумфальным тоном и радостно заскакал.

Неожиданно папка открылась, и уникальные иллюстрации полетели на тротуар!

— О нет! — воскликнул Ларри.

Сайтама остолбенел.

— Финал... моей главной работы... — бормотал он, пока остальные спешили собрать бумаги, которые порхали на ветру.

Ларри пытался спасти как можно больше листов зараз: гонясь за одним и лавируя между пешеходами, он бросился вперёд, чтобы спасти другую страницу раньше, чем та приземлится в лужу. Произошло неизбежное: юноша споткнулся, упал и покатился по асфальту. Наконец он остановился.

— Поймал! Она невредима! — Юный детектив попытался подняться на ноги, но... — Клянусь хвостом своей компьютерной мыши! Я ушиб спину... опять! Мне не распрямиться!



Дядя Чед и мистер Кент осторожно помогли ему встать.

— Сэнсэй, мы собрали все страницы? — уточнила будущая писательница.

— Э-э-э, да, спасибо. Кхм, будет лучше, если я подержу их до публикации в надёжном месте... где мой юный фанат их не достанет, — заключил Сайтама, аккуратно укладывая листки обратно в папку и отходя как можно дальше от Ларри.

— Вечно мне не везёт! С такой болью в спине не видать мне никакого похода по магазинам Акихабары!

Агата улыбнулась:

— Ладно тебе, Ларри... Зато мы можем устроить пикник в парке и насладиться ханами. Поесть в тени цветущих сакур — одна из излюбленных японских традиций, такого в Лондоне нам не повторить!

Ларри с тоской вспомнил о том, что джунгли на террасе Бейкер-Палас так и не подстрижены.

— Ты права, сестрёнка! Вишни — это всяко лучше... чем гигантские кактусы, которые ждут меня дома!

## СОДЕРЖАНИЕ

Пролог. Расследование начинается .....	7
Глава 1. Операция «Бонсай» .....	17
Глава 2. Токио .....	29
Глава 3. У подножия горы Фудзи.....	42
Глава 4. Кража.....	56
Глава 5. Круг подозреваемых .....	70
Глава 6. Свидетель .....	86
Глава 7. Единственно возможное решение ...	98
Глава 8. Давняя обида .....	108
Эпилог. Миссия выполнена.....	119



Стивенсон С.

С 80 Агата Мистери. Месть на горе Фудзи : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2018. — 128 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-13237-5

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудачковых родственников.

*Месть на горе Фудзи*

Ларри и Агата с бессменными помощниками Ватсоном и мистером Кентом спешно вылетают в Токио. Им поручено обеспечить безопасность японского художника, у которого едва не похитили последнюю главу его прославленной манги о детективе Акэси. Задание — легче лёгкого, а главное, приятное: ведь Ларри — страстный поклонник этой серии! Однако по прибытии выясняется, что таинственный грабитель пообещал довести начатое до конца. Он поклялся во что бы то ни стало отомстить художнику — и сдержал обещание! В красивейшем месте Японии, у подножия горы Фудзи драгоценные иллюстрации исчезли. А подозреваемых оказывается слишком много... или, наоборот, слишком мало?

УДК 087.5  
ББК 84(4)Ита-44

Литературно-художественное издание  
Для среднего школьного возраста

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон  
АГАТА МИСТЕРИ  
МЕСТЬ НА ГОРЕ ФУДЗИ

Ответственный редактор *Александра Сагалова*  
Художественный редактор *Татьяна Павлова*  
Технический редактор *Валентин Бердник*  
Корректоры *Татьяна Бородулина, Лариса Ершова*  
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*  
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®

119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»  
04073, Киев, Московский пр., д. 6 (2-й этаж)

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Подписано в печать 18.01.2018. Формат издания 60×90 1/16.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8.

Тираж 5000 экз. Заказ № 4104.

Дата изготовления 08.02.2018

Отпечатано в ООО «Тульская типография»  
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-OTD-21388-01-R

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:  
Токио — Япония



ЦЕЛЬ

Обеспечить безопасность знаменитого автора  
манги. Кто-то попытался украсть у художника  
последнюю главу его самой известной серии  
и не успокоится, пока не довершит начатое...



# МИСТЕРИ В МИРЕ





# Агата Мистери

НАДЕЛЁННАЯ ПОТРАСАЮЩИМ ЧУТЬЁМ И ФЕНОМЕНАЛЬНОЙ ПАМЯТЬЮ, АГАТА МИСТЕРИ МЕЧТАЕТ СТАТЬ ПИСАТЕЛЬНИЦЕЙ. НО ЭТО В БУДУЩЕМ, А ПОКА ОНА ПРОСТО ПРЕВОСХОДНАЯ СЫЩИЦА! ВМЕСТЕ С НЕЗАДАЧЛИВЫМ КУЗЕНОМ ЛАРРИ, СТУДЕНТОМ ДЕТЕКТИВНОЙ ШКОЛЫ, ОНА ПУТЕШЕСТВУЕТ ПО МИРУ, РАСКРЫВАЯ САМЫЕ ЗАПУТАННЫЕ ДЕЛА. А ПОМОГАЮТ ИМ ПРЕДАННЫЙ ДВОРЕЦКИЙ, ВРЕДНЫЙ СИБИРСКИЙ КОТ И МНОЖЕСТВО ЧУДАКОВАТЫХ РОДСТВЕННИКОВ.

## МЕСТЬ НА ГОРЕ ФУДЗИ

Прославленный японский художник чудом избежал ограбления! Таинственный злоумышленник едва не похитил рукопись его знаменитой манги. Однако преступник поклялся отомстить художнику — и сдержал свою клятву. На красивейшем курорте у подножия горы Фудзи драгоценные иллюстрации исчезают. Агата и Ларри теряются в догадках: слишком уж много подозреваемых... или слишком мало?



Иллюстрации  
Стефано Туркони

ISBN 978-5-389-13237-5



9

785389 132375

01



ЕАС